

**BRINGING
GLORY BACK
TO THE
GARDEN**

pg 3



பிணங்கு மாநில
சுதந்திர தினக்
கொண்டாட்டம்

பக்கம் 1



因为你，
马来西亚
《珍珠快讯》
封面、对开画页



Mutiara •buletin



Competency Accountability Transparency

SEPTEMBER 1 - 15, 2017



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>



The Governor inspecting the guard-of-honour with members of the state government and their spouses by his side.

Malaysia's colourful 60th birthday!

Story by **Victor Seow**
Pix by **Ahmad Adil**
Muhamad

THOUSANDS turned up in their Sunday best for the state-level Merdeka day celebration on Aug 31.

Their finest clothing, colourful and bright, and coupled with the waving of the Jalur Gemilang all served to prove a point – nothing matters more than to display

one's love for the country on this meaningful occasion.

As in previous years, Malaysians from all walks of life thronged the Esplanade in the morning to witness the Merdeka Parade and as expected, no one was left disappointed. The parade this year featured 88 contingents made up of 5,800 participants from various state and federal agencies, school bands, the armed forces and numerous as-

sociations and societies.

To add on to the fun and joyous occasion, traditional dances of various ethnic groups were also performed, not to mention the display of martial arts by our men in uniform who had the younger set of onlookers completely spell-bound.

Earlier on, Chief Minister Lim Guan Eng and Speaker Datuk Law Choo Kiang, with their respective spouses, were seen wait-

ing for the arrival of Governor Tun Abdul Rahman Abbas and his consort Toh Puan Majimor Shariff. The arrival of the Governor and his consort at 9.10am marked the start of the celebrations.

It began with the Governor's inspection of the guard-of-honour and this was followed by the marching-in of the main flag bearers and the flag raising ceremony which was conducted by

the navy.

Also present were the state executive councillors, elected state assemblymembers, senior civil servants and other state dignitaries.

Malaysia may have turned 60 but the love showered on her by the people is as strong as ever. Happy Merdeka!

* SEE ALSO PG 22

CM: Why can't I enter a Chinese school in my own state?

DURING a press conference on Sept 8, Chief Minister Lim Guan Eng had voiced his disappointment and unhappiness in the manner education had been politicised which resulted in the rejection by the State Education Department of a planned school visit.

The Chief Minister's Office had informed the State Education director of a planned visit to SJK(C) Kampung Sungai Lembu which was supposed to take place in the morning of Sept 8.

The letter was sent on Sept 5. The reply by the Education Department which was received by Lim's office on Sept 7, rejected the permission sought by the lat-

ter, citing that the Education Minister needed to be informed beforehand for approval.

"This is actually a travesty of democratic principles where the duly elected Chief Minister of Penang is not allowed to enter a Chinese primary school. And bear in mind that I'm the only Chinese chief minister in Malaysia and I can't enter a Chinese primary school in my own state!" said Lim.

The chief minister was referring to an earlier incident where a planned visit to the same school on Aug 26 was rejected at the last-minute by the school authorities despite an agreement with the

latter at the initial stage.

Deputy Education Minister Senator Datuk Chong Sin Woon had at the time cited the lack of a written application by Lim's office which explained the last-minute move made by the school.

"So, since you (Chong) said that, we wrote in officially and yet this is the reply we got. This does not respect the position of the chief minister," he added.

"Since we're not allowed to enter, we would like the Education Minister as well as Umno and MCA leaders to guarantee that such schools need to be personally inspected to know their needs and not to rely only on reports like

what a responsible government should do. We want to challenge the Education Ministry to guarantee that they will fulfill all the development requirements of Chinese schools in Penang. Education should not be politicised," Lim said.

State exco member for Youth & Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng, who was with the chief minister throughout the press conference, echoed his views and urged a sense of fair play in serving the people when it comes to education matters.

"I feel the federal government should be more open and respect

the people's decision and their elected representatives. The decision (of allowing visitors) should be made by the school boards and I'm sure they are wise enough to receive visitors for the good of the students.

There are thousands of schools (throughout the country) and if every Chief Minister or each school needs the Education Minister's approval for visitors, he would be most tied down and have no time for other matters," Chong, who also chairs the Penang Chinese Education Affairs and Missionary Schools Coordinating Committee, told the press.



The study room fully equipped with air conditioning, tables and chairs earned praises from Lim (fifth from left) and others in his administration.

Equal development for island, mainland

CHIEF Minister Lim Guan Eng was warmly welcomed by the hundreds of residents who turned up for the Phor Thor dinner in conjunction with the Hungry Ghosts Festival organised by the Joint Management Body (JMB) of Pangsapuri Widuri Blocks A, B and C at

Butterworth on Sept 4. Stressing that equal emphasis is given to both the mainland and island of Penang in terms of development, the chief minister also noted that the alleviation of traffic woes by public transport is not overlooked by the state government.

"A comprehensive LRT system for both the island and mainland of Penang is something that the state government has looked into. We want not only a world class public transport system for Penang island but mainland Penangites deserve it as well," he said.

"The state government, for the past several years, has

been doing what it can to make positive changes to the mainland of Penang. Infrastructural improvements have taken place to uplift the quality of life for those who live here (the mainland). Community halls, sports complex, drainage and flood mitigation projects, just to name a few, have been done," the chief minister added.

Also accompanying Lim during the dinner were exco members Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) as well as Seberang Perai Municipal Council (MPSP) councillors Tan Chee Teong and Thomas Loh.

The chief minister also commended the efforts made by the JMB for having a suitable study room within the shared premises of the three blocks under its management to be used by the residents' children.



Restoring Botanical Garden's past glory

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

EFFORTS are currently underway to transform and to restore the Penang Botanical Garden back to its past glory.

The garden, with its entrance located at Jalan Air Terjun or Waterfall Road, was first established in 1884 by Charles Curtis, thus making it the oldest botanical garden in Southeast Asia.

Speaking to the press on Sept 3 after conducting an onsite visit and a walk around the famed Penang Botanical Garden that lasted more than an hour, Chief Minister Lim Guan Eng confirmed that highly acclaimed botanist Prof Dr Saw Leng Guan had been tasked with the job and that the latter had outlined plans that need to be done.

"Bear in mind that the Penang Botanical Garden is even older than the Singapore Botanical Garden which is now listed as a Unesco Natural Heritage site by UN. Since ours is older, we don't see why we shouldn't be given a similar recognition," Lim, who was also with his wife Betty Chew, said.

"Now we're going to put botany back to the botanical garden," added Lim.

Lim's entourage during his walk included the two Deputy Chief Ministers



The tree trunk, which according to Dr Saw, would be salvaged as much as possible.

Datuk Mohd Rashid Hasnon and Prof. Dr P. Ramasamy, exco members Chow Kon Yeow (Local Government, Traffic Management & Flood Mitigation), Chong Eng (Youth & Sports and Women, Family & Community Development) and Dr Afif Bahardin (Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health).

Safety concerns were also raised by the media pertaining to the 130-year-old tree trunk which is near the entrance. Sentimental values are also attached to

it as it formed part of a raintree which was planted by Queen Victoria during the colonial days.

Dr Saw confirmed that scans done to check the tree density by the Forest Research Institute Malaysia (FRIM) revealed that more than 50 percent of the tree trunk is hollow at the bottom part.

"We are trying to keep a little part of it, we need to study what is inside the timber, if it can still be salvaged then we will keep that part," Dr Saw said.

Why no action in Aman Laut project, asks Lim

CHIEF Minister Lim Guan Eng queried why no action was taken by the Natural Resources and Environment Ministry against those involved in the reclamation project of Aman Laut in Kedah.

"Is the Environmental Impact Assessment Report (EIA) being submitted and approved?" he asked.

"How much of land reclamation and action needs to be taken to restore the reclaimed land," Lim asked at a press conference in Komtar on Sept 4.

Quoting a report on the EIA for the Aman Laut Project, he said the report was submitted to the Environment Ministry on June 15, 2017.

This project involves a reclaimed area of 122.90 acres for a development project comprising residential, commercial and infrastructure, and the EIA report has been analysed by the Department of Environment (DOE).

"However, the department found out that the developer had carried out earth works for an entrance road without the department's approval.

"In conjunction with this, the department is in the process of compiling investigation report for a court notice under Section 34A (6) Environmental Act 1974 for carrying out work before the approval of the EIA report.

"The department issued a stop work order under Section 34AA, Environmental Act to the developer on May 15," he added.

TIDAK PEDULI, MAUT MENANTI.

Jangan baca sahaja, BERTINDAK SEGERA!

- ★ Luangkan 10 minit setiap hujung minggu, cari dan musnahkan tempat pembiakan nyamuk Aedes
- ★ Jika demam, dapatkan rawatan segera



UNIT PROMOSI KESIHATAN, JABATAN KESIHATAN NEGERI PULAU PINANG

www.infosihat.gov.my | www.myhealth.gov.my | www.moh.gov.my



AROUND TOWN

HOKKIEN COURSE

PENANG YMCA will hold a 12-lesson basic Hokkien course at its premises in Macalister Road from 8pm to 9.30pm every Monday. For details, or registration call 04-2288211 or 012-4263411.

MBPP SESSION

FILE complaints and give suggestions to the Penang Island City Council at its monthly meet-the-people session on Sept 15, 3pm to 5pm, at Level Four, Komtar.

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Change (WCC) at 241, Burmah Road provides free counselling and shelter for women in crisis. Details, email wccpenang.org or call 04-2280342.

XI GONG WELLNESS CENTRE

CLASSES are conducted daily (except Sundays) from 9.30am to 12pm in English and Chinese with easy to understand lessons at B-01-05, Setia Triangle, Pesiaran Kelicap, Bayan Lepas. For enquiries and details, contact Annie Lim (012-4368250) or email limhueyjiuen@gmail.com

YWCA ROOM VACANCIES

YOUNG Women's Christian Association (Jalan Masjid Negeri) has newly-refurbished spacious rooms with attached bathrooms for rent. For enquiries and details, call 04-828155 between 9am -5pm (week days) and 9am – 1pm (Saturdays).

BLOOD DONATION

THOSE who wish to donate blood can do so at the Penang Hospital blood bank which is open from Monday to Thursday (7.30am to 1pm and 2pm to 5.30pm), Friday (7.30am to 12.15pm and 2.45pm to 5.30pm) and the first Saturday of the month (8am to 1pm). For details, call 04-2225161.

ZUMBA AND AKIDO

JOIN the zumba toning sessions every Monday from 6.30pm to 7.30pm at Udini Square in Gelugor. There will also be akido sessions on Tuesdays (8.30pm to 10pm) and Saturdays (3pm to 4.30pm). Details, call the Udini Square management (04-2915477).

MEDITATION MUSEUM

A NEW unique museum in Penang offers free courses for self-development. It is situated at 674-H Jalan Kebun Bunga (opp Gandhi Ashram). For details contact Helen at 04-2288209 / 013 4301229.

MASS AEROBICS PENANG

PENANG Metropolitan Aerobics and Fitness Association is holding mass aerobics sessions on Sundays at SPICE Centre, and at Taman Metropolitan in Relau at 6pm on Thursdays and Saturdays. For details, call Ahmad (012-4738500), or look up metropolitan-aerobics on Facebook.

WEBSITE & MARKETING SESSION

CALLING all entrepreneurs and business owners! Join the website and marketing education session every last Thursday of the month to help you understand how to set up your e-commerce website, get visible on search engines, market online and more. Organised by Redbox Studio, this monthly event is held at Eureka Complex, USM with a fee of RM50 per person. Pick your date and topic at: <http://redboxstudio.com/tech-tuesday>

Shahmeer's Mandarin proficiency does us proud

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

TWENTY-two-year-old Muhammad Shahmeer Mohd Nashrul who took second place in the 16th World Chinese Bridge Chinese Proficiency Competition for Foreign College Students received RM500 from Chief Minister Lim Guan Eng for his remarkable feat.

Shahmeer, who is of Malay and Chinese parentage, is currently an Accountancy student at Universiti Teknologi MARA (UiTM) Selangor. He took part in the competition, known as Huayu Qiao in Chinese, in Changsha, Hunan Province a month ago. Apart from emerging as No. 2 from among 145 contestants from 122 countries, he also won The Excellent Eloquence recognition.

Shahmeer also accorded his success to his mother, Selina Lee Abdullah, who had enrolled him in Chinese schools since kindergarten.

"I'm very happy with my



A beaming Shahmeer (right) sharing his Huayu Qiao experience with the media while being accompanied by his mother, Selina.

achievement and I thank my mother for insisting that I attend Chinese schools when I started schooling," he told the media on Sept 5.

The competition is an annual affair organised by the Confucius Institute Headquarters to promote the develop-

ment of Chinese education overseas and to enhance students' comprehension and use of the language.

The success of Shahmeer, who's an ex-student of SJK (C) Li Tek B and SMJK Heng Ee in George Town, was also highlighted in the local press.

TRIZ comes to Penang

TECH Dome Penang will have a special Inventions Exhibition brought all the way from the National Science and Technology Museum in Kaohsiung, Taiwan, from Oct 1 – Dec 31.

This is the first international exhibition organised by Tech Dome and involves a very prestigious National Science and Technology Museum like the one just mentioned.

This project takes up a total development cost of approximately RM420,000.

"Based on G.S. Altshuller's theories of inventive problem solving or better known as the renowned TRIZ method of problem-solving, this methodology is taught to engineers and innovators throughout the

world," Chief Minister Lim Guan Eng said at a press conference to announce the exhibition on Sept 4.

Also present were chief executive officer of Penang Tech Centre Berhad Dr Khong Yoon Loong, associate professor of Engineering Physics at Universiti Sains Malaysia Prof Dr. Wong Chow Jeng and chief of exhibitions National Science and Technology Museum (NSTM) Dr Wu Peh Hsiu.

Lim said at the exhibition, one will be led through the galleries by three alien characters who will show them the 100 historical inventions for everyday life covering ancient and modern inventions and show why inventions were important.

"In this exhibition, you will get to understand the 40 principles of inventions through Altshuller's analysis of 200,000 patents. Through these principles, the secrets of the 'life inventions' that is things that we use in our daily life will be unraveled.

"The special feature about this exhibition is there will be interactive activities associated with the items in the exhibits to reinforce learning about inventions," he added.

In conjunction with the exhibition, Tech Dome will also conduct many workshops and training sessions suitable for children and adults on how to invent and innovate especially using the TRIZ methodology.



This USB Global facility is aiming to boost employment to 2,000 personnel in three years' time.

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA
KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG

"Untuk wanita berumur 35 ke atas"
*Sila berdaftar di Pusat Khidmat ADUN atau Penyelaras KADUN berdekatan anda

1 dalam setiap 20 wanita di Malaysia
mempunyai risiko untuk mendapat kanser payudara dalam hayat kehidupan mereka ini bersamaan dengan **700,000** orang!

Mammo Penang 2017 Schedule

	Saturday	Penang Island	Mainland	Sunday	Penang Island	Mainland
Sept	23	Bayan Lepas	Machang Bubok	24	Batu Uban	Pinang Tunggal
Oct	30	Komtar	Pmtg Berangan	1	Bagan Dalam	Sungai Dua
	7	Air Itam	Teluk Air Tawar	8	Paya Terubong	Sungai Acheh
	14	Teluk Bahang	Penaga	15	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	21	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	22	Pantai Jerjak	Penanti
	28	Padang Kota	Bukit Tambun	29	Batu Maung	Perai
Nov	4	Air Putih	Bagan Jermal	5	Seri Delima	Sungai Bakap
	11	Pengkalan Kota	Padang Lalang	12	Pulau Betong	Berapit
	18	Pulau Tikus	Jawi	19	Dato Keramat	Bertam
	25	Kebun Bunga	Bukit Tengah	26	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
Dec	2	Batu Uban	Machang Bubok	3	Bayan Lepas	Pinang Tunggal

UST Global makes its presence in Penang

Story by **Victor Seow**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

UST Global opened its second facility in Asia which is in Penang at a ceremony attended by Chief Minister Lim Guan Eng on Sept 7.

The company, headquartered in Aliso Viejo, California, is a leading digital technology services company that provides powerful IT and engineering solutions for Global 1000 companies.

The company's other Asian facility is in India.

According to Amar Chhajer, who's Country Head (Malaysia) for the company, the facility located near to the Penang Skills Development Centre (PSDC), will serve as the talent development, management and recruitment centre in Penang, with the aim of having 2,000 employees from its current 917 by 2020.

The chief minister, in his speech, commended the choice made by UST Global for having its second Asian facility in the state.

"Penang is truly the destination of choice for US companies such as UST Global which is offering digital technology services and engineering research, design and development. This investment proves untrue allegations by certain irresponsible parties that American investment is not coming to Penang," Lim said.

"We have a vibrant and established ecosystem with over 300 multinational corporations and 3,000 highly competent local supply chain vendors to the ecosystem of the industry. More importantly, building on our residual intelligence accumulated over more than 40 years of industrialisation, we have a pool of skilled and knowledge-based workforce," he added.

Also present were Invest-Penang CEO Datuk Loo Lee Lian, UST Global Asia-Pacific general manager Gilroy Mathew and Collaborative Research in Engineering, Science and Technology (CREST) CEO Jaffri Ibrahim.

Thai envoy leaves with fond memories of Penang

THAI Consul-General Ekajit Kraivichien on Sept 4 paid Chief Minister Lim Guan Eng a courtesy visit.

Besides informing the Chief Minister that she will be retiring soon, she also commented that

Thai Princess Maha Chakri Sirindhorn was very impressed by the royal entourage visit to the state recently.

"Our princess was extraordinarily impressed by The Habitat, Penang Hill," she said.

She also hoped the Thai Festival on Sept 8 will further strengthen the cordial relationship between both the state and Thailand.

The Chief Minister on wishing her a happy retirement, welcomed her to visit Penang again.

Campaign to love your heart

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Watawa Nataf Zulkifli**

CARDIOVASCULAR disease (CVD) has remained the leading cause of death in the world for decades.

Currently, it is responsible for 17.7 million deaths per year, representing 31% of all global deaths.

Of these deaths, an estimated 7.4 million were due to coronary heart disease and 6.7 million were attributed to stroke.

“CVD was once thought to be a disease of the elderly. However, CVD now affects younger people aged 56 years old. Our modern lifestyles with unhealthy diet are largely to blame for CVD,” Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon said when launching the “Love Your Heart” campaign 2017 organised by Penang Adventist Hospital in Pulau Tikus on Sept 5.

Also present was president/chief executive officer of the hospital Ronald Koh.

Mohd Rashid said in Malaysia, the top killers in terms of diseases and health-related problems are coronary heart disease and stroke, which contribute about 24.7% of the

total deaths in the country.

“Malaysian patients have a high prevalence of cardiovascular risk factors, in particular hypertension, dyslipidaemia and diabetes.

“Most CVD can be prevented by addressing behavioural risk factors such as tobacco use, unhealthy diet and obesity, physical inactivity and harmful use of alcohol using population-wide strategies,” he added.

“This World Heart Day, Penang Adventist Hospital is organising this meaningful campaign to spread awareness and aim to inspire the community to keep their hearts healthy,” he said.

In conjunction with World Heart Day 2017, celebrated on Sept 29, Penang Adventist Hospital in collaboration with the Lions Club Penang, Mended Heart Penang and Pfizer is organising a series of activities from Sept 1 through Oct 31 to raise awareness on heart health.

For further details on the “Love Your Heart” campaign, contact Penang Adventist Hospital at 04-2227200 or visit www.pah.com.my



Mohd Rashid (right) and Koh ‘joining’ each half of the heart together to symbolise the ‘Love Your Heart’ campaign..

Sponsor of Penang International Green Carnival 2017



make a difference,
make sustainability practices in
the heart of your business



Eco Trendsetter | eco products | eco services | eco innovation

Nets^{eco}
Towards greener pastures

www.netsprintwork.com.my



Teh (left), Lim, Kam and Haryany (right) at the launch.

Making Penang a hub for art, culture and heritage

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Alissala Thian**

The “Resonance of Magical Moments-Donation from the Estate of Tan Choon Ghee” exhibition was launched by Chief Minister Lim Guan Eng at the Penang State Art Gallery, Dewan Sri Pinang on Sept 9.

Penang’s very own artist Tan Choon Ghee is regarded as Malaysia’s best watercolour artists of his generation.

These 124 artworks, covering a span of 42 years from 1958-2000, comprise sketches, Chinese ink on rice paper and watercolour.

The places depicted in his paintings include Penang and the places he travelled around the world.

Apart from the exhibition, Tan’s collection of artworks have been compiled and published to honour him.

At the launching ceremony, Lim extended his gratitude to the late Tan’s wife, Kam Hye Sin, for donating her husband’s astounding 124 artworks to the Penang State Art Gallery (PSAG).

“This noble act is highly appreciated and hopefully will be emulated by all local artists and art lovers especially by those from Penang.

“The late Mr. Tan was one of the Penang artists who inspired and motivated the state government to cultivate new talents and to develop art and culture,” Lim said at the exhibition.

Lim also said that the state government hopes to make Penang a hub for art, culture and heritage in Malaysia.

“Apart from gaining UNESCO World Heritage city status, the Penang state government will be building this hub through our RM30 million Penang Art District project.

“A city can only be regarded as an international city when it is also a centre of art and culture.

“We believe that art and culture can be one of the economic game changers that can drive Penang to transform into an international and intelligent city,” he added.

Also present during the ceremony were chairman of PSAG Lee Khai, director of Penang State Museum Haryany Mohamad and managing director of Tambun Indah Land Berhad Teh Kiak Seng.



Paintings displayed at the exhibition.

NO FREE PLASTIC BAGS 2.0

இலவச நெகிழிப் பை பயன்பாட்டுக்குத் தடை 2.0
from **01 March 2017** onwards
1 மார்ச் 2017 தொடங்கி பதிவு

Hypermarkets, shopping centres, departmental stores, convenience stores, fast food restaurants, convenience stores at petrol stations, chain stores, pharmacies and etc.

பெரிய பேரங்காடி, பேரங்காடி, பல்பொருள் பேரங்காடி, பல்பொருள் கடை, துரித உணவகம், எரிவாயு நிலைய பல்பொருள் கடை, 'நெட்வொர்க்' கடை, மருந்தகம் மற்றும் பல.

Registration can be done at:

பதிவுச் செய்யும் இடங்கள்:

**Bahagian Pelesenan MBPP,
Dewan Bandaraya, Jalan Padang
Kota Lama, 10200 Georgetown,
Penang.**

பினாங்கு மாநகர் கழக உரிமம் பிரிவு,
சிட்டி ஹால், ஜாலான் பாடாங் கோத்தா
லாமா, 10200 ஜோர்ஜ்டவுன், பினாங்கு.

**Kaunter Berpusat Majlis Perbandaran
Seberang Perai, Jalan PERDA Utama,
Bandar PERDA, 14000 Bukit Mertajam, Penang.**

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக மத்திய
தகவல் மையம், ஜாலான் பெர்டா, 14000
புக்கிட் பெர்தாஜாம், பினாங்கு



The RM0.20 collected would be channeled towards the “Tabung Akaun Amanah Kebajikan Negeri Pulau Pinang” for the eradication of poverty in Penang through the Equitable Economic Agenda (AES). சேகரிக்கப்படும் ரிம0.20 சென் பினாங்கு மாநில சமூகநல அறக்கட்டளை நிதியத்திற்கு வழங்கப்படும். பினாங்கில் வறுமையை ஒழிக்கும் நோக்கத்தில் சமத்துவ பொருளாதார திட்டத்தின் வழி இந்நிதியம் பயன்படுத்தப்படும்.



For enquiries / மேல் விபரங்களுக்கு:

Bahagian Pelesenan, MBPP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.பி.பி : 04 - 263 8818

Bahagian Pelesenan, MPSP / உரிமம் பிரிவு, எம்.பி.எஸ்.பி : 04 - 549 7414



Lim in a group photo with the graduates.

State shares DNA of digital economy

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Shum Jian Wei**

CHIEF Minister Lim Guan Eng, who attended the Founder Institute Penang's graduation ceremony at the Wisma Yeap Chor Ee on Sept 9, said the state government shares the similarity in the attributes in digital economy.

"The state government shares the DNA of digital economy," he said in his speech.

"There are five attributes that the state government focuses on which are similar to the ones in digital economy.

"Firstly, we focus on the building of infrastructure.

"Secondly, building of human talents though it is widely said that data is king, I believe talent is everything.

"Thirdly, to make Penang a livable city.

"Fourthly, commitment towards inclusion and diversity.

"Lastly, good governance, as Penang has been said to be the best state in Malaysia in terms of governance," Lim added.

The Founder Institute Program is designed to assist aspiring tech entrepreneurs to build every aspect of their business and accelerate their growth.

A total of nine participants out of 31 graduated at the ceremony.

This is the second batch of the aspiring entrepreneurs who have graduated from this programme.

Last year the Founder Institute Penang produced a total of seven tech entrepreneurs.

"To transform Penang into an international and intelligent city, we must embrace this new future of digital technology, particularly in the growing fields of Big Data Analytics (BDA), cloud computing, Artificial Intelligence, Robotics and Internet of Things (IoT).

"I believe that in order for Penang to have a successful future, we have to invest in education especially STEM of Science, Technology, Engineering and Mathematics as well as master disruptive technology, innovation and automation," Lim added.



TECH DOME PENANG
INSPIRING THE FUTURE

SPACE EXPLORATION GALLERY

COMING TO
TECH DOME PENANG @ KOMTAR
Q2, 2018

INTERNATIONAL
SPACE STATION



SPACE
SHUTTLE

Eating to your hearts' content!

Story by **Victor Seow**

Pix by **Shum Jian-Wei and Cheah Lay Ping**

TENS of thousands thronged the Central Business District of George Town for the second Penang Street Food Festival (PSFF) of the year that started on Sept 1.

The two-day festival with the added joy of Malaysia's 60th Merdeka mood also coincided with Hari Raya Haji which made the event even merrier. Among the stalls that visitors definitely did not give a miss were the award-winning Line Clear Nasi Kandar, reputedly one of the oldest nasi kandar outlet in Penang that started business in 1947, the Pitt Street Koay Teow Th'ng which is famous for its handmade eel fish balls and of course, the Daging Harimau Menangis from the mainland which needs no further introduction.

Chief Minister Lim Guan Eng, who officiated the event with Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, remarked on Penang's speciality which made it stands out amongst the different places in the world.

"Penang is world famous for two things...our delectable street food and those vibrant arts and cultural scenes that surround George Town. CNN, Trip Advisor and many travel publications has listed our street food as amongst the best, if not the best in the world," he said.

And on Sept 2, the world class act by Avery Chin and Sylvia Lim earned them a new entry in the



Beach Street is filled to the brim by revellers eager to have a taste of the best of what Penang has to offer.



The success of the Penang Street Food Festival lies in its attraction for locals and tourists alike.

Guinness World Record. The married couple succeeded in their feat to break their own previous world record by having 24 outfits changed in just 60 seconds. Before this, they held the

world record of their quick act in changing 18 costumes for the same time duration.

Accompanied by his wife Betty Chew, Lim was among those who witnessed the astonishing yet remarkable performance and he congratulated them for their record-breaking 1-minute performance.



Cultural dance is a must-have for all occasions. The PSFF is no exception.



Avery Chin and Sylvia Lim in the midst of their world class act. Note the countdown of 60 seconds as indicated on the background.

FOOD WASTE

Challenge

INCENTIVE



HOTELS AND FACTORIES

How do you manage your food waste?

PULAU BURUNG LANDFILL



FOOD WASTE MANAGEMENT SYSTEM

Responsibly manages or sent to 3rd party to be processed

APPLY FOR INCENTIVE!!

- Receive **RM 1000** each
- Limited to **10 applications** per year
- Application **1st May - 30th Sep 2017**

**terms & conditions apply



Penang Green Council
46th Floor, KOMTAR, 10503 Penang.
tel. +604 250 3322 fax. +604 250 3323
email. info@pgc.com.my
website. www.pgc.com.my



Chow holding a map which shows other reclamation projects currently taking place in Peninsular Malaysia.

Full report on TMP awaiting federal approval, says Chow

Story by **Victor Seow**Pix by **Darwina Mohd Daud**

STATE exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow confirmed that the full report on the Penang Transport Master Plan (TMP) had been submitted to the federal government on Aug 15 and is currently awaiting approval by the relevant federal technical departments.

Speaking to the press on 30 Aug, Chow was referring to the statement by Prime Minister Datuk Seri Najib Tun Razak four days earlier when the latter was at Balik Pulau for an official function. The PM had, at the time, said that the proposed land reclamation at the southern coast of Penang island to form three man-made islands as part of the TMP would not be given approval if it affects the livelihood of the people as well as the environment.

"The state government had fulfilled all the requirements as needed by all relevant technical departments. We submitted the compiled Detailed Environmental Impact Assessment on August 15 this year and what we are waiting now is only its approval," Chow said.

Accompanying Chow at the press conference were Chief Minister Lim Guan Eng and state exco members Chong Eng (Youth & Sports, Women, Family and Community Development), Datuk Abdul Malik Abul Kassim (Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs) and Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Envi-

ronment).

Chow also listed other land reclamation projects currently taking place in the country which include; the Aman Laut Project in Kedah (123 acres), the Bagan Datuk (4,100 acres) and Perak Heavy Industrial Park (3,400 acres) in Perak, Selat PD land reclamation project near Negri Sembilan (land area unknown), Melaka Gateway (1,366 acres) and in Johor, the R&F Tanjung Puteri project (78 acres), Danga Bay Waterfront City (2,000 acres), Port of Tanjung Pelepas Phase 2 (land area unknown), Forest City (3,425 acres), Tanjung Piai Maritime Industrial Park (3,845 acres) and the Tanjung Langsat Port (land area unknown).

"For example in Kedah, the Aman Laut project which involves 123 acres has yet to gain DEIA approval but reclamation work has begun and the Department of Environment only issued a Stop Work Notice on May 15. The Penang state government, however, will not go back on its promise. As long as there's no DEIA approval, reclamation work will not begin," Chow said.

"My question is, will these reclamation projects completely have no impact on the environment, livelihood of fishermen as well as the community? There will be. However, the submitted DEIA contains mitigation steps to reduce such impact to the minimum level with adequate compensation to the fishermen. The federal government has to be fair to Penang in terms of development," he added.

ASINGKAN SISA ANDA

Kesulitan kini demi keselesaan pada masa hadapan

SISA KITAR SEMULA

RECYCLABLES/可循环物/

மறுசுழற்சி செய்ய

முடிந்த கழிவுகள்



SISA BAKI

GENERAL WASTE/垃圾/

குப்பைகள்



FOOD WASTE COMPOSTING



Penang Green Council

Tingkat 46, KOMTAR, 10503 Pulau Pinang.
tel. +604 250 3322 faks. +604 250 3323

email. info@pgc.com.my laman web. www.pgc.com.my



Hearing impaired benefit from foundation's programme

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian-Wei**

SOME 1,500 people with hearing complications, comprising children and adults, will benefit from an on-going programme to restore normal hearing.

The four-day event organised by Starkey Hearing Foundation, Knowles Electronics and supported by the Penang state government was held from Sept 4 to Sept 7 at Caring Society Complex in Jalan Utama.

When attending the program on Sept 6, exco for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh lauded the organisations concerned for their corporate social responsibilities

(CSR) in helping the hearing impaired group in society.

"This programme was organised initially in 2012 followed by that in 2013 (Penang/Selangor) and 2015 (Trengganu) and this year again in Penang.

"We hope these programmes will help these groups of people to regain their normal hearing," he said.

"Initially we will identify the people who need the hearing aid (through the School of Deaf) and follow up to get them registered and then to receive the proper medical attention," he added.

A senior manager from Knowles Electronics, Raymond Chau, said the hearing aid cost around RM2,000 to RM3,000 per

pair.

"As part of our company's CSR, we hope the programme will help the less privileged in society," he said, adding that Knowles manufactures the microphone for the hearing aid assembly.

Meanwhile, a recipient of the hearing aid, Loh Kim Ten, 64, expressed his heartfelt thanks to the organisers and sponsors for giving him back his hearing sense.

"They did a very great service for people like me who have lost their hearing for years," said Loh, who is self-employed.

Loh from mainland Butterworth was accompanied by his wife to attend the programme.



Phee (right) sharing a light moment with Loh at the programme held at the Caring Society Complex.

万达花园
BMutama
TAMAN BUKIT MINYAK UTAMA

FASA 5



PETA LOKASI

HAKMILIK KEKAL

DISKAUN 5%
untuk Bumiputera

RUMAH CONTOH
sedia untuk dikunjungi



Jumlah 4 Unit Rumah Berkembar 2 Tingkat

Luas Tanah (lebih kurang) : 35.5' x 95.5' ke atas

Luas Binaan (lebih kurang) : 24' x 46' (Tingkat Bawah)
24' x 55' (Tingkat Atas)
Jumlah : 2,913 k.p.

Harga Jualan : dari **RM848,800** dan ke atas



Jumlah 93 unit Rumah Teres 2 Tingkat

Luas Tanah (lebih kurang) : Jenis A - 22' x 74' ke atas
Jenis B - 22' x 70' ke atas
Jenis C - 22' x 62' ke atas

Luas Binaan (lebih kurang) : 22' x 40' (Tingkat Bawah)
22' x 42' (Tingkat Atas)
Jumlah : 1,820 k.p.

Harga Jualan : dari **RM618,800** dan ke atas

DNPLAND
龍鳳置地
We build The Good Life

DNP LAND SDN. BHD. (367736-A)
(SALES GALLERY)
No. 2338, Jalan Rozhan, Galeri Impian,
14000 Bukit Mertajam, Penang
T : +604-538 7788 / 530 8989 F : +604-530 2033
E : pgmkt@wingtaiasia.com.my

Taman Bukit Minyak Utama - Fasa 5 - Lesen Pemaju : 7432-1306-2018/0493(L) • Tempoh Sah : 01/07/2016 - 30/06/2018 • Permit Hutan Dan Jualan : 7432-1306-2018/0493(P) • Tempoh Sah : 01/07/2016 - 30/06/2018 • Hak Milik : Kekal • Bebanan Tanah : Tada • Kelulusan Pelan Bangunan : MPSP/40/20-44/112 • Pihak Yang Meluluskan : MPSP • Jumlah Unit : 97 unit (Rumah Teres 2 Tingkat - Jenis A : 22 unit; Jenis B : 22 unit; Jenis C : 49 unit; Rumah Berkembar 2 Tingkat : 4 unit) • Harga Minima : Rumah Teres 2 Tingkat - Jenis A : RM648,800; Jenis B : RM638,800; Jenis C : RM618,800; Rumah Berkembar 2 Tingkat : RM848,800 • Harga Maksima : Rumah Teres 2 Tingkat - Jenis A : RM848,800; Jenis B : RM843,800; Jenis C : RM818,800; Rumah Berkembar 2 Tingkat : RM1,028,800 • Tarikh Dijangka Siap : September 2018
Semua maklumat, rekabentuk tersebut tertakluk kepada perubahan dan pengubahsuaian oleh pihak yang berkuasa tertentu atau arkitek / pemaju dan tidak menjadi sebahagian daripada kontrak. Artist's renderings and pictures are impressions only. While illustrations and interiors are only deco suggestions and none can be regarded as representation of facts.

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi :

04-530 3936 / 012-447 9411



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

செப்டம்பர் 1-15, 2017

பினாங்கு மாநில சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டம்

நாட்டின் 60-வது சுதந்திர தின விழா பினாங்கு மாநிலத்தில் மிக விமரிசையாக பல இன மக்களின் பங்கேற்புடன் மிக கோலாகலமாகக் கொண்டாடப்பட்டது. இவ்விழா, பாடாங் கோத்தா லாமாவில் கொண்டாடப்பட்டது. நாட்டு பற்றைப் புலப்படுத்தும் வகையில் ஏறக்குறைய 2,000-க்கும் மேற்பட்ட பல்லின மக்கள் கலந்து கொண்டு மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் மூழ்கினர்.

மாநில சுதந்திர தின அணிவகுப்பில் குழு முறையில் வலம் வந்த 5,700 பங்கேற்பாளர்கள் மாநில அரசு, தனியார் நிறுவனம், அரசு சாரா இயக்கம், உயர்க்கல்வி மையம், பள்ளி மாணவர்கள் மட்டுமின்றி 13 வகையான வாகன அணிவகுப்பும் இடம்பெற்றன. அணிவகுப்பில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள் தேசிய கொடி மற்றும் மாநில கொடியை கையில் ஏந்தி தங்களின் தேசப் பக்தியைச் சித்தரித்தனர். பினாங்கு மாநிலம் தூய்மையாகவும் பசுமையாகவும் காட்சியளிப்பதற்குத் துணைபுரியும் பினாங்கு செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் மாநகர் கழக ஊழியர்கள் மட்டுமின்றி அவர்கள் பயன்படுத்தும் வாகனங்களும் அணிவகுப்பில் இடம்பெற்றன.



மாநில ஆளுநர், மாநில முதல்வர் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் சுதந்திர தின அணிவகுப்பிற்கு மரியாதை செலுத்தினர்.

பினாங்கு மாநில ஆளுநர் துன் அப்துல் ரஹ்மான், அவரின் துணைவியார் மதிப்பிற்குரிய மஜிமோர் சாரிப், மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், அவரது துணைவியார் பேட்டி சியூ, மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ரஷித் பின் ஹஸ்னோன், மாநில இரண்டாம் துணை



பாரம்பரிய நடனம்



சுதந்திர தினக் கொண்டாட்டத்தில் கலந்து கொண்ட அரசியல் தலைவர்கள்

முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள் மற்றும் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்கள் இவ்விழாவில் கலந்து கொண்டனர். மேலும், பிரமுகர்கள், தொழிலதிபர்கள் ஆகியோரும் கலந்துகிறப்பித்தனர். மாநில ஆளுநரின் வருகையைத் தொடர்ந்து இராணுவப் படையினர் அரசு மரியாதைச் செலுத்தினர்.

மலேசிய நாட்டை சார்ந்த

மூவின மக்களைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில் பாரம்பரிய நடனம் நடைபெற்றது. மேலும், தேசிய பண், மாநில பண் தொடர்ந்து நடைபெற்ற அணிவகுப்பில் பார்வையாளர்களைக் கவர்ந்தனர். பினாங்கு மாநில அரசு "ஒரே உள்ளம் ஒரே உணர்வு" என்ற கூட்டரசு அரசின் கருப்பொருளைப் பயன்படுத்தி இவ்வாண்டுக்கான சுதந்திர தின விழா கொண்டாடப்பட்டது.

தெக் டோம் மையத்தில் முதல் முறையாக புதிய கண்டுபிடிப்பு கண்காட்சி விழா

பிளாங்கு மாநில தெக் டோம் அறிவியல் மையத்தில் முதல் முறையாக தய்வான் நாட்டைச் சேர்ந்த தேசிய அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்ப அருங்காட்சியகத்தில் இருந்து புதிய கண்டுபிடிப்பு கண்காட்சி விழா நடைபெற்றது. தெக் டோம் தலைமையில் நடைபெறும் முதல் அனைத்துலக ரீதியிலான கண்டுபிடிப்பு கண்காட்சியாகத் திகழ்கிறது.

இத்திட்டத்தின் மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக ஏறக்குறைய ரிம420,000 நிதி பயன்படுவதாகவும் இந்தக் கண்காட்சி வருகின்ற அக்டோபர் மாதம் 1-ஆம் திகதி தொடங்கி டிசம்பர் மாதம் 31-ஆம் திகதி வரை நடைபெறும்.

"பொதுவாகவே, கண்டுபிடிப்புகள் குறித்த சிக்கல் தீர்க்கும்"ஜி. எஸ் அல்ட்ச்கூல்லரின்" கோட்பாடு அல்லது திரிஸ் என அழைக்கப்படும் இக்கோட்பாட்டினை அதிகமான பொறியியலாளர்கள் மற்றும் ஆராய்ச்சியாளர்கள் பயன்படுத்துகின்றனர்" என மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கண்காட்சி அறிமுக விழாவில் கலந்து கொண்டு கூறினார்.

இந்நிகழ்வில் தெக் டோம் அறிவியல் மைய தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் டாக்டர் கொங் யூன் லோங், மலேசிய அறிவியல் பல்கலைக்கழகத்தை சார்ந்த இயற்பியல் பொறியியலாளர் பேராசிரியர் வோங் சாவ் ஜெங், தேசிய அறிவியல் மற்றும் தொழில்நுட்ப அருங்காட்சியகத்தின் கண்காட்சி இயக்குநர் டாக்டர் லூ பே சியூ கலந்து கொண்டனர்.

இந்தக் கண்காட்சியில் மூன்று 'ஏலியன்' கதாபாத்திரம் உருவகம் செய்து அன்றாட வாழ்வில் உள்ளடங்கிய நவீன



முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவின் கண்காட்சி அறிமுக விழாவில் கலந்து கொண்டனர்.

மற்றும் பண்டைய கால நூறுக்கும் மேற்பட்ட வரலாற்றுக் கண்டுபிடிப்புகளும் கண்டுபிடிப்புகளின் முக்கியத்துவமும் இக்கண்காட்சியில் வெளிப்படுத்தப்படும் என முதல்வர் தெரிவித்தார். இந்தக் கண்காட்சியில் கண்டுபிடிப்புகள் பற்றிய கற்றல் வலுப்படுத்துவதோடு அதன் குறித்த நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளவும் வாய்ப்பு வழங்கப்படும்.

43 பதக்கம் வென்ற பிளாங்கு விளையாட்டு அணிக்குப் பாராட்டு- முதல்வர்



அண்மையில் கோலாலம்பூரில் நடைபெற்ற 29-வது ஆசிய விளையாட்டுப் போட்டியில் (சீ போட்டி) சிறந்த சாதனைப் படைத்த பிளாங்கு விளையாட்டு வெற்றியாளர்களுக்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் பாராட்டு மாலை சூட்டினார். தேசிய அணியைப் பிரதிநிதித்துச் சென்ற பிளாங்கு விளையாட்டாளர்கள் 43 பதக்கங்கள் வழங்கி பெருமைச் சேர்த்துள்ளனர்.

"தேசிய அணியில் பிளாங்கை பிரதிநிதித்து பங்கெடுத்த 55 போட்டியாளர்களின் மூலம், 43 பதக்கம் மலேசியாவிற்குக் கிடைத்தது."

"ஆசிய விளையாட்டுப் போட்டியில் முதல் இடத்தைப் பெற்ற அனைத்து தேசிய அணி

போட்டியாளர்களுக்கும் பாராட்டு தெரிவிப்பதோடு 60-வது தேசிய தினத்தைக் கொண்டாடும் நமது நாட்டு மக்கள் பெருமைக் கொள்வதாக" மாநில முதல்வர் தெரிவித்தார்.

செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம், சமூக மேம்பாடு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டத்தோ அப்துல் மாலிக் அப்துல் காசிம் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ கலந்து கொண்டனர்.

ஆசிய விளையாட்டுப் போட்டியில் மலேசியா 111 தங்கம், 75 வெள்ளி மற்றும் 85 வெண்கலப் பதக்கங்கள் பெற்று முதல் இடத்தைப் பெற்று சாதனைப் படைத்தது.

தூய்மையானச் சமூக பிரச்சாரம்



தூய்மையானச் சமூக பிரச்சாரத்தில் பிளாங்கு மாநில ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டேனி லோ, மாநகர கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவின் கலந்து கொண்டனர்.

பத்து லஞ்சாங் தாமான் கீ ஹியாங் சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழகம் ஏற்பாட்டில் அண்மையில் 'தூய்மையானச் சமூக பிரச்சாரம்' (CLEAN COMMUNITY CAMPAIGN) ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தது. இதில் பிளாங்கு மாநகர கழகத் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் மற்றும் சுற்றுலாத்துறை மேம்பாடு மற்றும் கலாச்சாரம் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டேனி லோ ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

பிளாங்கு மாநிலத்தை தூய்மை, பசுமை, ஆரோக்கியம் மற்றும் பாதுகாப்பு கொண்ட மாநிலமாக மாற்றியமைக்க இம்மாதிரியான பிரச்சாரம் பெரும் பங்காற்றும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் பிளாங்கு மாநகர கழகத் தலைவர்

டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப். பத்து லஞ்சாங் சமூக மேம்பாட்டு மற்றும் முன்னேற்ற கழகத்திற்குத் துப்புரவு பணிகளை மேற்கொள்ள தேவையான பொருட்களை எடுத்து வழங்கினார்.

பிளாங்கு மாநில அரசு அறிமுகப்படுத்திய அடிப்படை பொருட்களில் இருந்து தனிமைப்படுத்தும் திட்டம் தொடர்ந்தாற்போல அமல்படுத்த வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் டேனி லோ.

இதனிடையே, பிளாங்கு மாநிலத்தில் பசுமையை நிலைநாட்டும் பொருட்டு மரக்கன்றுகள் அத்தினத்தன்று நடப்பட்டன. சுகாதாரமான சுற்றுச்சூழல் ஆரோக்கிய வாழ்க்கைக்கு வித்திடும் என்பது வெள்ளிடைமலை.

பினாங்கு பெருநில வளர்ச்சி மெய்ப்பிக்கப்படும் - மாநில முதல்வர்



இரண்டாம் துணை முதல்வர்
பேராசிரியர் ப.இராமசாமி

பினாங்கு மாநில அரசு பெருநில பகுதியின் வளர்ச்சிக்கு முக்கியத்துவம் வழங்குவதில்லை என்ற பொறுப்பற்ற தரப்பினரின் குற்றச்சாட்டினை அண்மையில் தாமான் ஜெயாவில் சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற

கழக தாமான் இண்ராவாசே புதிய மண்டபத்தை துவக்கி வைத்த பின்னர் தமது உரையாடலில் மறுத்து பேசினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.

தாமான் இண்ராவாசே சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக மண்டப நிர்மாணிப்பின் மூலம் சுமார் அதிகமான குடும்பங்கள் பயன்பெறும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர். சுமார் ரிம75,000 பொருட்செலவில் கட்டப்பட்ட இப்புதிய மண்டபம் அவ்வட்டார மக்களின் பிரச்சனை மற்றும் தேவைக்கானத் தீர்வுக் களமாக அமையும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். மேலும், பள்ளி மாணவர்கள் நேரத்தை பயனுள்ள வழியில் செலவிட இங்கு கற்றல் அறை, சந்திப்பு அறைகள் மற்றும் பூப்பந்து விளையாட்டு மையமும் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.

பிறை சட்டமன்ற தொகுதியின் வளர்ச்சிக்கு அதன் சட்டமன்ற உறுப்பினரும் மாநில இரண்டாம்



தாமான் இண்ராவாசே சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழக மண்டபம்

துணை முதல்வரான பேராசிரியர் ப.இராமசாமியின் பங்கும் அளப்பரியது என தமதுரையில் புகழாரம் சூட்டினார். மேலும், மாநில அரசு சமூக மேம்பாட்டு மற்றும் முன்னேற்ற கழகத்தின்

பங்களிப்பினை அங்கீகரிக்கும் வகையில் அதன் தலைவர் செயலாளர் மற்றும் உறுப்பினர்களின் சன்மானத்தை தத்தம் ரிம700, ரிம600 மற்றும் ரிம50 என அதிகரித்து வழங்கப்பட்டது.

பினாங்கு மாநில அரசு உயர்க்கல்வி மாணவர்களுக்கு ஊக்கத்தொகை வழங்கியது.

பினாங்கு மாநில அரசு இனம், மதம் மற்றும் அரசியல் பின்னணி பார்க்காமல் பினாங்குவாழ் மாணவர்களுக்குத் தொடர்ந்து 10-வது முறையாக உயர்க்கல்வி ஊக்கத்தொகை வழங்கியது. மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் உயர்க்கல்வி நிலையங்களில் கல்வி கற்க வாய்ப்பு கிடைத்த மாணவர்களுக்குத் தமது மனமார்ந்த வாழ்த்துக்கள் தெரிவித்ததோடு எதிர்கால பினாங்கு மாநில முன்னேற்றத்திற்கு இவர்களே ஊன்கோளாகத் திகழ்வர் என்றார்.

பினாங்கு மாநில அரசு கடந்த 2008 முதல் 2015 ஆண்டு வரை கூடுதல் வருமானமாக ரிம574 லட்சம் பெற்றுள்ளதால் தொடர்ந்து உயர்க்கல்வி மையங்களில் வாய்ப்பு கிடைக்கப்பெற்ற பினாங்கு வாழ் மாணவர்களுக்கு ரிம1,000 ஊக்கத்தொகையாக வழங்கியது. மாநில அரசு கடந்த 5 ஆண்டுகளிலே(2008-2015) ரிம373 லட்சம் கூடுதல் வருமானம் கிடைக்கப்பெற்ற வேளையில் கடந்த 50 ஆண்டுகளில் (1957-2007) தேசிய முன்னணி ஆட்சியில் ரிம373 லட்சம் மட்டுமே பெறப்பட்டுள்ளது எனச் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். இலஞ்ச ஊழல் அற்ற தூய்மையான அரசு நிர்வாகமே, தொடர்ந்து பினாங்கு மக்களுக்குத் தங்கத் திட்டம் மட்டுமின்றி ஊக்கத்தொகை வழங்குவதற்கு அடிப்படையாக விளங்குகிறது.

10-வது ஆண்டாக வழங்கப்படும் இந்த ஊக்கத்தொகை மலேசியாவில் அமைந்துள்ள அனைத்து அரசு உயர்க்கல்வி மையங்கள்



ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்ட மாணவர்களுடன் மாநில முதல்வர் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்

மற்றும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட தனியார் உயர்க்கல்வி மையங்களுக்கு மட்டும் வழங்கப்படுகிறது என்றார் மாநில முதல்வர்.

இந்த ஆண்டு பினாங்கு மாநில பெருநிலத்தைச் சேர்ந்த 806 மாணவர்களுக்கு உயர்க்கல்வி நுழைவுக்கட்டணம் செலுத்துவதற்கான ஊக்கத்தொகை வழங்கப்பட்டன. அதிகரித்து வரும் வாழ்க்கை சுமையினால் அவதியூறும் பெற்றோர்களின் பணச்சுமையைக் குறைக்கும் நோக்கத்தில் மாநில அரசு இம்மானியத்தை வழங்குவது பாராட்டக்குறியதாகும்.



ஊக்கத்தொகை பெற்றுக்கொண்ட இந்திய மாணவி குமாரி லீஸ் அர்ச்சனா



珍珠快讯



免费

2017年09月01日—15日



槟州以辉煌成就 迎60周年国庆

8月31日上午，槟州政府在旧关仔角举办了州级庆典来欢庆马来西亚建国60周年，槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯伉俪、槟州首长林冠英伉俪、槟州议长拿督刘子健伉俪，以及众国州议员与数千名不同种族的民众与游客来到现场，一同欢庆这个深具意义的日子。

报导■陈锐嫔

摄影■AHMAD ADIL MUHAMAD

1■槟州元首敦阿都拉曼阿巴斯伉俪、林冠英伉俪、刘子健伉俪及一众国州议员，与来自各界的人民同欢国庆。

2■槟州这几年的辉煌成就，让人民得以安居乐业，孩子拥有美好未来，就是送给马来西亚最好的国庆礼物。



今年，共有逾5700名，分别来自75个公共及私人机构及制服团体队伍，及13支车队参与此次的国庆列队游行。今年新加入的餐车、ALZA车队以及陆军首次出动8种装甲车，皆让这次国庆庆典更添亮点。

有“东方之珠”美称的槟城，在槟州希望联盟政府秉持能干、公信及透明（CAT）政策原则下，愈发干净、健康、绿意及安全，这就是送给马来西亚以及槟州人民最好的国庆日礼物。

马来西亚，60周年国庆快乐！

政见不同、党派分明，在选举时较量就好，在官方礼节上，纳吉始终是一国之首，他理应获得应有的尊重和礼遇。他踏足槟州，给足反对党首长面子邀请我们出席，我们更不可能像民政马华所描述般羞辱他吧？以同理之心衡量，在我们希联的“地头”，尚且不会让首相大人难堪，那为什么我堂堂民选的首席部长，就不能光明正大踏进校园半步呢？



槟城在望2.0

那一天，我坐在纳吉身边！



8月份除了迎来鬼节，在槟城也因首相纳吉的二度到访而热闹了起来。817那天，因为北马经济走廊的活动，我也以首席部长的身份，受邀出席参与。在这之前，我更指示州政府的所有高官及民选议员，凡有收到邀请的，都一起参与其盛，以让首相大人知道，我们虽然阵营政见不同，但对于一切对槟城未来好的发展计划，我们都是张开双手欢迎联邦政府的注资。

岂料，一张我与另3位州务大臣与首相纳吉指向模拟造型的照片，却在网上遭民政马华抢手恶搞，揶揄我不敢在纳吉面前当面质问他1MDB丑闻的课题。

也许这些从未见过大场面、没有大局为上之格局的政治人物，真的万万没有料到我会出席“阿吉哥”在场的节目，才会有如斯的反应吧。也许，他们更没有料到的是，国阵的联邦政府竟然视我为贵宾而弃他们的党主席不理吧？

很多人不知道的是，虽然这是联邦政府的节目，但是在槟城主办，就官方礼仪来说，除了正副首相及负责是项事务的部长，该州的首席部长或州务大臣就是当然的VIP。于是乎，稍有留意媒体照片的朋友，肯定会发现到，刊登在媒体的照片，我都是坐在或站在首相的身边，因为这是官方礼节。

虽然我全场都静静的做好一个受邀人士的角色，但是在主要仪式上，负责的礼仪部官员，依然有办法从人群中把我找出来，然后与另3州的州务大臣一起，与首相纳吉合照。不过，无关我的仪式上，我一直与坐在身边的霹雳州州务大臣聊些有的没有，槟城有什么好吃啊，霹雳又有什么新的东西等。

这明明就是一个官方场合，尽管政见不同，总不可能要我当着众人面前让纳吉难堪吧？我们有聊天了几句，就是提到编码（Coding）的重要性，希望能够纳入教育主流等，这也获得首相的认同。

面对官方式的羞辱，我也曾经忍了下去。当年黄燕燕还是旅游部长时，在升旗山脚主办了一个缆车的仪式，尽管州政府的礼仪部官员一再要求首长需与一众贵宾齐坐，但是对方依然坚持要我坐在观众席第一排，而不是台上坐在沙发的VIP。

看在槟城的旅游发展的份上，我不介意，我明知对方存在蓄意要羞辱我的意图，但我依然赴约。最后，竟然是在场的一名巫统部长诺莫哈末耶谷看不下去了，指示联邦礼仪部官员邀请我上台合照，才让场面看起来不那么“难看”。

政见不同、党派分明，在选举时较量就好，在官方礼节上，纳吉始终是一国之首，他理应获得应有的尊重和礼遇。他踏足槟州，给足反对党首长面子邀请我们出席，我们更不可能像民政马华所描述般羞辱他吧？

还有一点很多人搞不清楚的是，他们认为既然火箭今天在槟城当朝，为什么在一众受封名单当中，却出现巫统领袖的名字。

要抨击前，请看官们先详读我国宪法。封赐勋衔是元首的绝对权力。我是首席部长，有推荐名单的权力，至于要把勋衔颁发给什么人，那是州元首的绝对权力，没有人有权过问。这是官方礼仪及权限的问题。

而我身为一州之长，因到某一地出巡访问，要顺道踏入位于该地的双溪里武华小视察校园并分派拨款，通知校方董事之后，却因为一个不懂几品的芝麻官说没有公文，管你是首长又怎样，不能踏进校园半步就不能。所谓的公务员需知官方礼节都抛到哪里去了？

以同理之心衡量，在我们希联的“地头”，尚且不会让首相大人难堪，那为什么我堂堂民选的首席部长，就不能光明正大踏进校园半步呢？

■从9月1日开始,执法人员将对没有进行垃圾分类的住户开出罚单。



■曹观友(右)讲解垃圾源头分类政策,左为毛继荣。

垃圾没分类罚250

曹观友:冀提高民众醒觉意识

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友说,9月1日开始,执法人员将对没有进行垃圾分类的住户,开出250令吉罚单。

槟城在今年6月1日正式推行全槟垃圾源头分类政策执法行动,将首3个月定为缓冲期。曹观友指出,槟岛市政厅及威省市政局从6月至今,已发出逾2000张警告信予违例者,并将在9月1日开始严厉执法,向违例者发出250令吉罚单。

“开罚单不是为了惩罚他们,而是要提高他们对创造一个更美好的环境的醒觉意识。单靠法律并不能确保政策的成功,社区参与和自我意识也很重要。”

他也提醒组屋与公寓的联合管理机构(JMB)或居民管理机构(MC)需遵守当局设下的3项条件,即挂上提倡垃圾分类的海报或横幅、提供妥当的分类空间及妥善处理回收物。他说,未达到上述3项条件的机构将接罚单。

至于平地屋的住户,他说居民只需将垃圾妥善分类,以方便回收工作即可。

他是在8月19日(周六)在光大为高峯建筑集团举办的第二场Ramah Pavilion住户醒觉运动主持开幕礼后,如是说。

高峯建筑集团董事经理拿督毛继荣亦出席该活动。

可省239万余处理费

麦慕娜吁减少50%垃圾制造量

槟岛市长拿督麦慕娜呼吁民众减少50%垃圾制造量,以便槟岛市政厅可省下239万2488令吉的垃圾处理费,并希望能在今年年尾达到35%再循环率的目标。

她说,市政厅每天收取658吨垃圾,以每吨20令吉20仙的垃圾处理费来计算,每天需缴付1万3291令吉60仙,每个月是39万8748令吉,每年为478万4976令吉。她呼吁民众配合市政厅,减少50%垃圾制造量,为市政厅省钱。

她说,上述的垃圾处理费计算方式,并不包括员工费和汽油费等。

她希望民众实行4R意识,即原本的Recycle再循环、Reuse再使用、Reduce减少,再加上Rethink再思考,即在消费时再三思考是否有这需求,减少垃圾的产生。

“槟岛目前的再循环率为28.36%,市政厅希望能在今年年尾达到35%,而明年目标是40%。”

她是在8月27日(周日)出席在峇都兰樟义香园举办的“社区清洁活动”,在致辞时如是说。

槟州行政议员兼峇都兰樟区州议员罗兴强说,他积极拨款提升区内的设施与环境,为居民提供更清洁、更绿意、更安全及更健康的生活环境。

出席者包括日落洞区国会议员黄泉安、槟岛市议员张君仪、义香园乡委会主席李健伦和义香有限公司董事庄学腾。



■温乃坤(右)将可充作置放回收物的纸箱移交给莫哈末索其。

政府机构未分类垃圾照罚

槟州垃圾源头分类小组主任温乃坤说,槟州政府将一视同仁,对付那些没遵守垃圾源头分类政策的政府机构与民众。

他说,州政府自2016年6月1日开始推行垃圾源头分类政策,给予各界1年时间的缓冲期,以便把该政策纳为生活习惯。随着该政策在今年6月1日正式执法,州政府将从9月1日开始,全面采取发出250令吉罚单行动,严厉对付所有不愿意配合该项政策的单位。

他是在8月22日(周二)于峇都交湾消防总部进行垃圾源头分类政策交流会上时,如是说。

他表示,开展垃圾源头分类政策具有多方面的效益,通过资源回收,各类物品能够实现其经济价值,而有关政府机构可把从出售的回收物中所获得的利润,充作部门收入以提升部门的运作。

此外,他指此政策也可有效降低垃圾处置成本,甚至减少垃圾焚烧场地的使用,以达至更清洁、绿意、安全及卫生的槟城。

峇都交湾消防总部副总监莫哈末索其感激州政府举办有关交流会,他指该部门会尽量采取适当的措施来配合州政府政策。

聆听民声



■黄伟益（左起）、刘敬亿和黄伟益建议在五条路兴建多层停车场。

■七条路巴刹面对泊车位不足问题。

曹观友建议五条路建多层停车场

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友建议，在五条路组屋区篮球场空地建8层楼高停车场，及在七条路批发市场上方兴建多层停车场，以缓解当地泊车位严缺问题。

他说，该区的人潮拥挤及车流量非常多，现有泊车位不足以应付当地居民的需求。居民在逼不得已情况下，将车辆泊在篮球场空地，甚至违例及双重泊车，导致该区交通阻塞，严重影响居民生活。因此，他建议槟岛市政厅采取行动，研究以上地点是否适合兴建停车场，以缓解当地泊车位严缺问题。

他是在8月25日（周五）上午，与丹絨区国会议员黄伟益、彭加兰哥打区州议员刘敬亿、槟岛市议员王宇航一同展开彭加兰哥打区“聆听民声”巡视活动时，如此对媒体表示。

他们当天巡视了七条路巴刹、五条路彩虹公寓前巴刹、五条路篮球场、五条路362座组屋和姓林桥。

他透露，通过州政府倡议的80（州政府拨款）对20（居民）的组屋基建改善计划下，五条路362座组屋更换了2架升降机，让居民可安全使用升降机。

此外，他指姓氏桥的旧式排污系统已不符合现今的卫生规格，州政府将致函中央排污服务局，并由黄伟益在国会提呈问题，以争取联邦政府尽快解决姓氏桥排污系统问题。

自去年8月在双溪槟榔展开首站“聆听民声”活动以来，曹观友已巡视了爪夷区、武拉必区、斯里德里马区、亚依淡区、垄尾区和光大区等地。

素质达标 双溪槟榔足球场启用



■林冠英（左起）为足球场主持启用礼，由林秀琴、黄泉安陪同。

配合槟州政府“一个州选区，一个足球场”计划，槟州财政署拨款13万4170令吉38仙，在双溪槟榔打造一个占地495.75平方公尺的五人足球场，让足球爱好者可在此享受踢球乐趣。

槟州首席部长林冠英说，去年6月开始动工的足球场，原定今年1月竣工，却因素质不达标，而要求承包商再做修建工作，直到如今达到素质要求才启用。他强调，州政府向来对项目素质要求严苛，只有达到水准才会收货。

他是在8月25日（周五）为足球场主持启用礼及双溪槟榔区州议员足球杯开幕礼，在致辞时如是说。

双溪槟榔区州议员林秀琴说，斯里槟榔镇有逾3500个单位，约1万5000名住户，身为该区州议员，她向来致力于提升当地公共设施。

日落洞区国会议员黄泉安则希望州政府可为足球场加盖，让足球爱好者可不受天气影响踢球。



■共有808名学子获得槟州政府给予1000令吉大专入学援助金(iBITA)。

■槟州政府珍惜人才, 颁发援助金予入读大学的槟城学子。

808学子获1千大专入学援助金 槟州重视教育珍惜人才

槟州政府珍惜人才, 全槟今年共有808名学子获得1000令吉大专入学援助金(iBITA)。

在这808名学子中, 分别是槟岛东北县126人、槟岛西南区104人、威北247人、威中226人和威南105人。其中2名来自西南区的学生因为获得沙巴大学及砂拉越大学的录取, 而获得额外的200令吉, 即1200令吉。

槟州首席部长林冠英分别在8月23日及24日(周三及周四), 出席在槟岛及威省举办的颁发援助金仪式, 向获得援助金的学生道贺, 并强调槟州重视教育, 珍惜人才的决心。

“希望学生们在毕业后可以回到槟城工作, 因为没有天然资源的槟州需要人才。我们爱惜人才, 所以我们给予大专新生的入学援助金也是全马最高的。”

自从希望联盟政府2008年执政槟州以来, 珍惜人才的州政府开始颁发大专入学援助金, 起初为每人500令吉, 过后在2011年提高至

1000令吉, 今年则提高入读沙巴及砂拉越大学的援助金至1200令吉。州政府至今已拨出1748万令吉援助金, 受惠人数达1万7761人。

其中一名受惠学生刘咏恩是恒毅中学毕业生, 目前在槟城拉曼大学学院修读电脑科学系。她说会使用援助金支付学费, 减轻家人负担, 感谢州政府的奖励金让她可以更安心地求学。

代表在金宝拉曼大学学院就读企业管理系的儿子前来领取援助金的陈锦财说, 援助金确实可以帮助减轻家长负担, 并希望州政府可以继续实行这项援助金计划。

出席者包括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、第二副首长拉玛沙米、首长政治秘书黄汉伟、行政议员章瑛、林峰成和拿督阿都马烈。

■莫哈末拉昔与代表孩子出席仪式的家长合影。



■刘咏恩指州政府的援助金让她可以更安心地求学。



2018大专入学援助金申请9月30日截止

槟州学子注意咯! 2018年度大专入学援助金在9月1日已开放申请, 截止日期为9月30日。符合资格的学生可以到网站<http://ibita.penang.gov.my>登记。

亚依淡区州议员黄汉伟发表文告指出, 槟州政府注重学生的教育与福利, 希望上述援助金可以减轻父母的负担及激励学生。他说, 即将入读20所国立大专及4所私立大专的学生可提出申请。4所私立大专为拉曼大学、宏愿开放大学、AIMST大学及拉曼学院大学。

他说, 申请者须是入读2017/2018学年第一学期学士课程(Ijazah

Pertama), 申请资格为家庭收入(底薪包括固定津贴)不超过8000令吉、父母或监护人(其中一人)必须是槟州选民、只有升读全课程的课程的学生可申请(不包括升读校外课程、远程函授课程、护士课程、预科或工艺学校的学生。)

符合资格及成功申请的学生将获槟州政府颁发1000令吉, 而升读东马国立大学学生可获1200令吉。

欲知详情, 可拨电04-6505662、6505645、6505351、6505125&6505159查询。

耗资53万·展示太空模型 檳太空探索馆明年竣工

一直致力于推动州内科学教育的槟州政府，在光大圆顶科学馆开幕一周年后，为它及所有太空迷送来一份大礼，即州政府将耗资53万令吉，在该馆设立太空探索馆。



■林冠英推介太空探索馆计划后，与参与此计划的本地专才合影。

槟州首席部长林冠英说，太空馆将于本月动工，预计明年4月及5月建竣。届时，馆内将展示中国长征火箭、航天飞机、国际太空站、旅行号太空探测器、火星探测车等模型，让民众重温人类历史上无数激动人心的太空探索之旅。

“此外，2019年为人类登陆月球50周年，而把人类带到月球的鹰号登月舱，将以实体比例模型出现在此馆中。”

林冠英是在8月21日（周一）的新闻发布会上宣布此计划，指计划将由槟州技能培训中心（PSDC）及各相关领域的本地专才所执行。光大圆顶科学馆虽然仅运营一年，却活力满满，不时主办工作坊、科学展以及特别展等，以有趣及启发性的方式激发大家对科学的认识及兴趣。

出席者发布会者包括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、第二副首长拉玛沙米、行政议员罗兴强、彭文宝、佳日星、阿都马烈、阿菲夫和圆顶科学馆首席执行官邝云龙。

修复康华丽堡 恢复护城河原貌



槟州首席部长林冠英说，乔治市保存及发展机构（GTCDC）将从今年9月开始，对康华丽堡展开维护工程，重现护城河原貌。他说，上述计划旨在将康华丽堡还原至最显著时期的真实面貌，而恢复护城河可振兴乔治市北海岸区的文化空间和设施。该机构也正提升北海岸区的海堤和景观，整个地区占了乔治市世界文化遗产区85%的公共空间。

他在8月26日（周六）推介“康华丽堡年轻考古学家”计划，在致辞时如是说，并希望计划能培养年轻一代对古迹遗产的热爱。

“我们放眼将公共考古推展成全州活动，邀请社区群众在讲解与保存文化遗产一环中扮演积极角色。”

出席者包括槟岛市长拿督麦慕娜、Think City主席拿督安华、乔治市世遗机构总经理洪敏芝博士、Ewein集团董事经理拿督尤瑞庆和理科大学考古及研究学系副教授莫达赛丁博士。

1 | 2

1■大会展示参与“康华丽堡年轻考古学家”计划的学生挖掘出的物品。

2■维护工程希望能将康华丽堡还原至最显著时期的真实面貌。



纸质文物修复工作坊 地方文化遗产永续经营

乔治市是一座有历史的古城，在这个城市里有着许多有价值的历史文物散落在社团、宗祠及平常百姓家。一直为保护这座古城而努力着的乔治市世遗机构，于8月19日及20日（周六及周日），特别开办了别具意义的《纸质文物修复初阶工作坊》，让民众学习基本修复知识。

文■陈锐嫔
图■乔治市世遗机构提供

乔治市世遗机构修复室专员，也是此次工作坊的讲师李妍霓透露，此工作坊共吸引了15人参与，这其中包括了槟州许多会馆及宗祠的代表，反应令人鼓舞。

“檳城有许多历史悠久的会馆及宗祠收藏了许多有价值的纸质文物，透过这个工作坊，他们就可以在必要的时候，用学到的专业知识修复自身的文物。”

在该工作坊中，学员们除了学习基本修复的处理程序如纸张清理、修补、压平和脱酸外，也必须携带个人或会馆宗祠收藏的文件纸本作为修复练习之用。

李妍霓指出，世遗机构致力推广和普及纸质文物修复的基本知识，希望让更多民众可以掌握此知识，并用来修复个人、家庭、社团及会馆的历史文物，达到传承地方历史、文化和集体记忆的目的。她说：“工作坊最重要的目的，是希望发掘和推动民众自行管理和保存文物的潜能，以达致地方文化遗产的永续经营。”

1
2 | 3 | 4

1■参与者在完成了两天的《纸质文物修复初阶工作坊》后，各获得一纸证书。

2■学员们聆听李妍霓的讲解之余，更用手机把重要步骤记录下来。

3■乔治市世遗机构总经理洪敏芝博士欣见民间的文物修复意识在崛起。

4■来自不同年龄、阶层及社会背景的民众积极参与此次工作坊。



■参与者种下风铃木,期待它早日开花。



■罗查理(左)展示大马纪录大全证书。

威省植3002棵风铃木贺国庆 列大马记录大全

为庆祝60周年国庆,威省市政局在8月27日(周六)上午8时30分,在13个地区同步进行种植3002棵享有“大马樱花”美誉的风铃木,成功缔造大马纪录。

槟州首长林冠英为活动主持启动礼时说,槟州再次创下良好创举,此创举不但能把槟州推向国际平台,且槟州也将会成为全马最注重清洁、绿意及卫生的首推州属。

他说,州政府以身作则,为朝向低碳的绿意州属而努力,从2008年至今已种植超过27万1000棵树。同时,槟州是国内唯一没有砍伐森林保留区的州属。他呼吁联邦政府正视国内森林保留区被随意破坏的问题,并向有关州属采取罚款措施,以阻止不负责任的单位继续进行伐木活动。

行政议员曹观友感激所有鼎力支持州政府植树计划的单位,指活动获得各单位赞助逾5280棵风铃木,比威省市政局预期的3000棵来得多,并会在未来种植剩下的树木。

威省市政局主席罗查理冀望全民努力实现绿色生活,共同把威省于2022年打造成低碳的智慧城市。

出席者包括行政议员林峰成、峇眼达南区州议员丹纳、诗布朗再也区州议员阿菲夫、威省市议员方美铨和王育璇。

日本科技周末 激发科学科技兴趣

去年与日本驻槟领事馆联办的日本科技周末获得热烈反应,光大圆顶科学馆今年再接再厉,于8月26日至28日(周六至周一)再次主办日本科技周末。此活动也是配合马日建交60周年而举行,意义特别重大。

光大圆顶科学馆首席执行官邝云龙在开幕仪式上指,希望藉此活动激发年轻人对科学及科技的兴趣,并向民众介绍在槟城的日本公司,及展示不同公司的先进科技,如机器人、音响、工程和乐器等。

他透露,圆顶科学馆在面书评价最高5分中,获得4.9分,此分数在槟州所有旅游景点中为最高。

在这为期3天的活动中,备受欢迎的Murata机器人啦啦队再次上场,呈现精彩表演。此外,民众也看到会唱歌的植物、摇动的墙壁和无人演奏的钢琴等先进科技及最新的产品。

此外,日本驻槟领事馆也在现场设立摊位介绍日本文化,整个活动弥漫着日本气息。



■邝云龙指民众可透过日本科技周末,认识到在槟城的日本公司及它们的先进科技。



■陈耀威讲解大伯公街福德祠所面对的问题。

槟政府拨20万修复大伯公街福德祠

槟榔屿海珠屿(五属)大伯公庙会长刘志荣感谢州政府对古迹维护的重视与高效率,在不到一周的时间批准给该会的拨款,忍不住在首长林冠英做出正式宣布之前,率先感谢槟州政府拨款20万予该会作为修复大伯公街福德祠。

刘志荣表示,该祠是一级历史古迹,但是目前该祠多处地方已经损坏,重新修复已经是刻不容缓的,所以该祠决定邀请经验丰富的文化遗产保护师陈耀威来进行修复工作,依照古迹修复规格来修复该祠。

槟首长林冠英于8月18日为该祠的修复工程开工仪式开幕时表示,州政府除了拨款外,槟州政府旗下的乔治市遗产机构(GTWHI)也可以在这方面给予该会必要的协助。

威南治水工程 承包商付采沙费

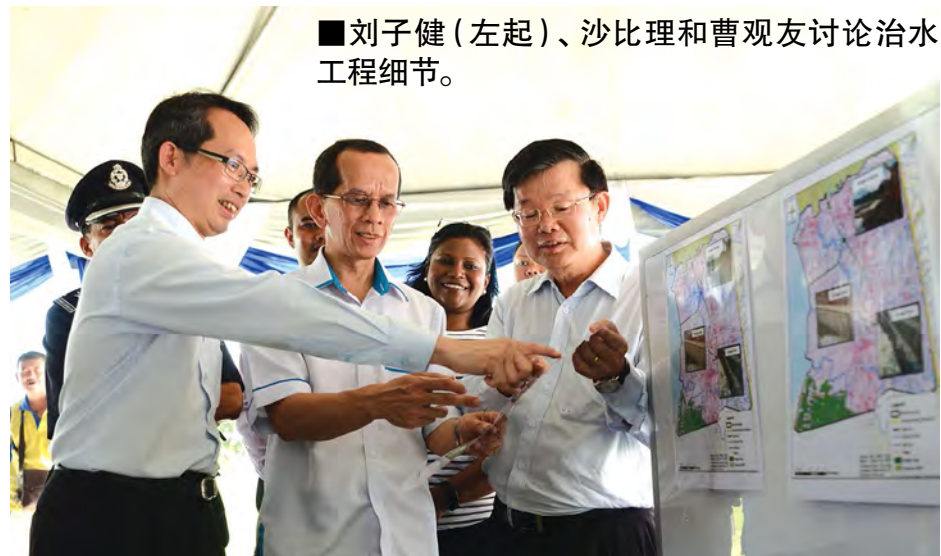
槟州治水委员会主席曹观友说，润绒河、杜利河及爪夷河挖深河床及修筑工程将耗资115万8580令吉（含消费税），而槟州政府可从润绒河挖深河床工程中征收约23万令吉采沙费，这是首个征收采沙费的工程项目。

他在8月21日（周一）为润绒河挖深河床工程主持动土仪式时说，之前的挖深河床工程，除了河床获得挖深之外，州政府并没有其他收益，槟州水利灌溉局局长沙比理是在执行工程时有了这创新概念。他说，润绒河挖深河床工程的承包商将采沙3万2000平方米（即5万7000公吨），除了可减缓水灾问题，州政府也将从中获得23万令吉采沙费。

沙比理说，整个挖深河床及修筑工程治水工程包括提升长350米的杜利河堤、提升100米长的爪夷河堤和以采沙方式挖深长4公里的润绒河床，预料明年2月可竣工。工程完工后，将有助于减少甘榜社杜、阿迪尼亚宗教中学、双溪杜利英达花园、甘榜里马及甘榜苏劳的水患问题。出席动土礼的包括武吉淡汶区州议员拿督刘子健和峇都加湾区国会议员卡斯杜丽。



■治水工程预料将减少威南县所面对的水灾问题。



■刘子健（左起）、沙比理和曹观友讨论治水工程细节。

通过6项原则助非伊教团体 近期内公布第7项原则

槟州首席部长林冠英说，槟州政府致力于维护宗教自由，通过6项原则协助非伊斯兰教的宗教团体，并将在近期内公布第7项原则。他说，这6项原则分别是批准与宗教事务有关的转换土地用途、拨款资助建立宗教场所、提供土地以建立宗教场所、要求发展商提供与伊斯兰教膜拜场地相等面积的土地予非伊斯兰教宗教团体、恢复兴都信托基金及以低于市价的价格售地给宗教团体。他与槟州行政议员佳日星于8月21日（周一）移交由槟州政府拨出的10万令吉，及由佳日星负责的槟城非伊斯兰教膜拜场所修复基金拨出的5万令吉，予玻璃池滑圣母无染原罪教堂，作为该教堂多用途建筑的建设基金。槟州政府在今年初已拨款10万令吉予该教堂，加上此次拨款，州政府一共拨出25万令吉予该教堂，作为多用途建筑的建设基金。槟城天主教教区副主教谢福华说，多用途建筑将作为周日班用途，并提供附近社区的乐龄人士一个活动空间。林冠英随后从谢福华处得知，该多用途建筑的建筑费用是1200万令吉，当中包括了6%的消费税（约72万令吉）后，指联邦政府应该考虑豁免学校及宗教团体建设计划的消费税。佳日星说，槟城非伊斯兰教膜拜场所修复基金至今批准了31项，总款额80万令吉的申请。基金会目前仍有606万令吉让非伊斯兰教的宗教团体申请，每个计划的最高拨款数额是5万令吉。出席者包括玻璃池滑区州议员叶舒惠、槟城天主教教区主席大卫和圣母无染原罪教堂新建筑建委会主席拿督陈行庆。



■林冠英（左6）移交拨款予谢福华（左7），由叶舒惠（左4起）、佳日星、陈行庆和大卫陪同。



■我们都希望能为所爱的下一代，提供一个生机勃勃、欢乐与美好的马来西亚。

因为你，马来西亚

摄影■AHMAD ADIL MUHAMAD



■州议员孙意志(左起)、林秀琴、黄汉伟、郑来兴及雷尔祝马来西亚国庆快乐。

我们爱马来西亚与槟城：

因为我们拒绝互相憎恨

因为我们拒绝以谎言葬送真理

因为我们不害怕彼此的不同与多元

因为我们唾弃以贿赂来出卖我们的灵魂

因为我们抵抗压制自由的独裁者

因为我们拒绝无视公义的盗国者

因为我们不允许他们在盗走我们的未来之后还要再盗走我们小孩的未来

我们爱马来西亚及槟城因为我们尊重不同信仰与文化

我爱槟城，只因为槟城清洁、绿化、安全又健康

我们爱马来西亚，那个生机勃勃、欢乐、承诺带来希望与美好明天的马来西亚

我们爱马来西亚！



■后备军队的精彩演出博得如雷掌声。



■吸睛的坦克车让这场国庆典礼更添看头。



■槟州元首阁下、政府官员与人民一同欢庆国庆。



■绚丽动感的民族舞蹈，突显出我国作为多元民族国家的精彩。



■孩童是国家的未来，我们要给我们的孩子一个干净明亮的未来。

■残疾人士积极参与国庆庆典，感受现场欢腾气氛。



槟城青年市集 打造青年创业平台

槟城青年市集 (Pinang Fiesta) 是槟城青年发展机构 (PYDC) 特别打造的青年销售平台，给予槟城州内的青年可以最低租金获取经商的场地，推动青年创业事务。



为了促进在地青年创意和创业的发展，销售平台和打造品牌是创业的重点，所以PYDC开始筹备槟城青年市集，目的是给予州内青年可以展示个人的手制产品，提高个人品牌的知名度。

而且为了迎接马来西亚独立日，槟城青年市集也邀请了来自威省和邻近州属的青年到来参加这场盛会，所以近500名摩托车骑士到来，参观槟城青年市集的摊位。

青年市集自8月31日到9月3日（周四至周日），一连4天从中午12时到晚上9时，在槟榔律上环（Upper Penang Road）开场。总共获得40名州内青年申请摆摊，销售产品和服务，涵盖了服装饰品、饮食餐点、化妆美容、教育器材、摩托零件、文化艺术、手工制品等等，展现出槟城州内青年的手工创意和想法。与此同时，青年市集也提供表演场地给州内的青年乐队，让他们可以通过现场表演和互动，来和观众分享他们的作品。特别是在2日及3日晚上，PYDC也邀请到年轻歌手Azzam Sham、Usop Mentor和Alief Albakry演出，让活动场面生色不少。

青年市集也获得槟岛市政厅的支持和场地赞助，而未来PYDC更会借助这次筹办青年市集的经验，打造更多的专属州内青年品牌的销售平台，让他们可以获得发挥和推广自己的产品和品牌。

1
2 3 4

1■林冠英（中）与青年们交流，了解他们的想法。

2■青年们在市集会场载歌载舞，展现自己的艺术天赋。

3■共有40名青年到市集摆摊，展示个人的手制产品。

4■PYDC工委会努力打造槟城青年市集，推动青年创业事务。

槟州政府耗资4260万 建安邦惹惹大礼堂

威省最大间，耗资4260万令吉，可容纳360桌宴席的两层楼高北海安邦惹惹大礼堂料于2019年1月竣工。



槟州首席部长在8月26日（周六）为大礼堂主持动土仪式时说，该地段将分成两个阶段来发展，首阶段是兴建占地19万2000方尺由槟州发展机构（PDC）负责执行项目的大礼堂，而第二阶段工程占地7.15英亩，将会在未来兴建具有国际规格的泳池。

大礼堂不仅可容纳360桌宴席，还备有600个泊车位、400个摩多车位、4个残疾人士专用泊车位、宴会厅、多用途厅、贵宾室和舞台等，可让大众或各宗教团体以公道价格租用。

他说，州政府并没有怠慢威省的发展，在30亿令吉发展拨款中，其中77%，即23亿7900万令吉用于发展威省，而槟岛则是6亿9800万令吉。

他预料大礼堂建竣后，也能连带刺激该区的经济，使当地更蓬勃发展。

出席者包括槟州第一副首长莫哈末拉昔、第二副首长拉玛沙米、行政议员林峰成、彭文宝、阿菲夫、章瑛和槟州发展机构总经理罗斯理。

■充满时代感的大礼堂概念图，令人期待大礼堂建成的那天。

冀五福书院修复符合规格 槟政府再拨10万

关心五福书院修复工作的槟州首席部长林冠英，邀请在古迹修复方面经验丰富的陈耀威给予五福书院协助，更再拨出10万令吉给该书院，冀望该修复工程停工5个月，直到符合古迹修复规格的报告出炉。

林冠英甫于上个月走访五福书院，并分别从首长机构及乔治市世遗机构中各拨10万令吉，总共20万令吉作为五福书院的修葺费用。他8月25日（周五）再次联同古迹修复专家陈耀威到访五福书院，并宣布再拨出10万令吉。

他说，政府拨款给五福书院修葺年久失修的建筑物，希望该古迹是以符合规格的方式来修复。他希望可以在停工期间，让五福书院、乔治市世遗机构以及陈耀威找出一个符合古迹修复规格的方式，而等正式的修复报告出炉后才开工修复，也避免了日后的麻烦。

“五福书院的修复过程中并没有与古迹修复相关的工程师参与其中，所以州政府邀请古迹修复方面的专家陈耀威前来协助，冀望修复可以在符合规格的情况下进行。而五福书院同仁与陈耀威也很熟，可以让修复工程进行得更顺利。”

乔治市世遗机构总经理洪敏芝博士指出，修葺五福书院集合了州政府、州政府相关机构、专家以及会馆同仁的力量，是一个崭新的合作模式。她希望透过这样的合作模式，可以加强民间与大众对古迹修复的醒觉。



■有着近200年历史的五福书院是槟州珍贵的历史文化古迹，修复工程不可掉以轻心。



■林冠英(中)移交支票予李添霖,由多位槟州行政议员及醒侨华小代表陪同。

一周内兑现5万特别拨款 醒侨华小董事长赞扬槟政府

槟州政府兑现承诺,在一周内将5万令吉特别拨款款项发放给醒侨华小董事会,醒侨华小董事长李添霖指槟州政府制度化拨款给州内学校,让董事会更有信心去完成各项计划。

李添霖今感激槟州政府在槟州首长林冠英领导下,为华校带来很大期望,也给了董事会很大信心,了解到学校要进行什么发展,州政府将会有制度化拨款来协助董事会。而有了这次的5万令吉特别拨款,肯定能帮助该校完成扩建校舍计划。

林冠英是在本月18日(周五),宣布特别拨款5万令吉给醒侨华小,以实际行动协助该校扩建校舍,并在22日(周二)将支票移交给李添霖。

“当然,我们还是需要筹款,但有了州政府在这方面的协助,使我们更加有信心的去完成各项计划,感谢州政府给我们醒侨非常大的帮助。”

他希望该校能在年尾建好新校舍,以应付明年的学生量。他说,该校现有633名学生,明年新生人数约130人,需要开4班,而学校现今也暂时将音乐室充当成课室来使用。

林冠英说,槟州政府兑现承诺,在一周内发放拨款予醒侨华小,而不像联邦政府,华小2016年拨款要等到2017年才发放给学校,而2017年的拨款则不懂何时才能汇入学校户口。

他透露,槟州政府从2009年至今,已透过制度化拨款拨出62万7000令吉予醒侨华小,加上此次的5万令吉,总数为67万7000令吉,他希望这笔款项可以协助醒侨华小完成新校舍的建设。

此外,他指州政府从2009年至今,已拨出逾7600万令吉予州内华小、国民型中学、独中及教会学校,并拨出超过25英亩土地给华中和华小建校或迁校。



■李添霖指州政府的制度化拨款,给了董事会信心以完成各项计划。

50万修建情人桥明年4月竣工



■曹观友(左2)指修建情人桥工程料于明年4月竣工。

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友指出,州政府正视高渊老巴刹街吉辇河畔的

情人桥因河床侵蚀而受损问题,拨款50万令吉以维修及提升该桥,工程预计11月动工,并于明年4月完成。

工程包括整修出现断裂的100公尺长桥身、美化码头及维修残旧的月台,让民众可安全使用。

曹观友是在8月29日(周二)联同瓜夷区州议员孙意志、威省市议员王育璇、方美铼、威省市政局秘书罗斯娜妮和水利灌溉局副总监约根仁等走访爱情桥时,宣布上述计划。

他说,由于高渊市镇坐落在吉辇河旁,每当出现豪雨,吉辇河位上涨就会导致闪电水灾。这严重造成河岸及河床侵蚀,导致附近的建筑物如情人桥、养燕单位及河堤受损。

约根仁透露,当局在2012年制定了吉辇河河堤治水计划,以减缓该镇的闪电水灾问题。而在检验过程中,发现河岸自2008年开始被侵蚀至今。他说,治水计划已完成97.8%。

读《榴莲王国》 认识槟城果王

槟城榴莲远近驰名,然而这么多年来,却没有一本著作能让大家更认识它。

本地媒体人张丽珠和来自美国的琳赛加希(Lindsay Gasik)决定把她们对榴莲的热爱化为文字,带来这本槟城果王吃游专书《榴莲王国》。



在这本大马第一本榴莲专书中,两位作者不仅深入解析了逾30个不同的榴莲品种,严选槟城吃榴莲的好地方,更访问专人以了解品尝榴莲的方式。她们希望透过文字,让大家与她们一样,爱上味道浓郁的果王。

此书出版人兼槟州议长拿督刘子健指,他曾出任槟州农业及农基工业委员会主席,所以一直以来皆非常关心务农领域的发展。他认为出版此书籍可以协助推广农业领域,所以大力支持书籍的出版。马章武莫区州议员李凯伦于8月22日(周二)在其服务中心主办《榴莲王国》新书推荐礼及讲座会,邀请了刘子健、张丽珠、琳赛加希和榴莲园主苏健益,与民众分享们与榴莲的情缘及榴莲知识。

■李凯伦(左)与刘子健(中)推介《榴莲王国》,并与民众分享他们与榴莲的点滴。

[双溪槟榔脚车巡逻拼治安]

双溪槟榔区柴埕社区委员会成立巡逻队拼治安,该区州议员林秀琴日前在推介礼上指,脚车巡逻队共有15位队员,每逢星期四晚上就会出巡柴埕区,借由这个机会来维持当地治安。

她说,参与脚车巡逻队的成员都是自备脚车,平常都会做好安全措施后才出巡,而该队的优点是能够进入当地一些较狭隘的小巷中进行巡逻。她说,成员们在拼治安的同时,也可以锻炼身体。

■双溪槟榔区柴埕社区委员会成立巡逻队拼治安,每逢星期四晚上就会出巡柴埕区,维持当地治安。



亚依淡逾百居民免费剪发



亚依淡区再办免费剪头发活动,获逾百居民响应,主办单位更贴心的用布条围住角落处,形成私人空间,照顾参与活动的马来女子隐私。亚依淡区州议员黄汉伟说,该区每一两个月都有活动,其中每三个月就会在玫瑰园民众会堂举办免费剪头发活动,为居民带来欢乐,这次是第二场。此次活动由亚依淡区州议员黄汉伟服务中心、天德园乡委会及Hair Story理发店联合在8月25日(周五),于玫瑰园民众会堂举办。

■黄汉伟(左3)与前来剪发的居民交流。

他说,玫瑰园共有五栋组屋,拥上千户居民,属于中廉价屋,而在去年和今年获得豁免门牌税。他们曾在这里进行三次清洁运动,接下来则将油漆组屋围墙,并通过州政府为1号组屋更换一个新电梯。

此外,该区将在9月10日举办女性乳房检验活动,为居住在当地的妇女提供免费的乳房检查服务。

天德园乡委会主席杨丽然说,首次免费剪头发活动并无马来女子参与,在获得当地马来女子居民的回馈后,他们特地在这次的活动中,以布条将角落围起来,形成一个私人空间,以照顾她们的隐私。

Hair Story理发店老板林福祥说,该店共有35位理发师参与此次活动。



槟州政府关心人民福利

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM100

快乐学生

(小一及小四; 中一及中四)



RM1,000

往生抚恤金



RM1,000

国立大专助学金

(入学东马大学学生获
额外RM200)



RM200

宝贝计划

每月
RM100 :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



槟国际高桩舞狮赛 中国队夺冠

中国广东省汕尾义兴比麟堂醒狮团技高一筹，称霸2017年第8届槟城国际高桩舞狮赛！



第8届国际高桩舞狮赛于8月19日及20日（周六及周日）在北赖美嘉广场举行，来自国内外的26支队伍在赛场上各展本领，以争夺狮王宝座，最终由中国广东省汕尾义兴比麟堂醒狮团获胜。

彭亨关丹建造行武术醒狮团及柔佛麻坡关圣宫龙狮团，则分别拿下亚军及季军。

槟州首长林冠英为赛会主持开幕礼时，欢迎这些国内外队伍前来槟州参与此盛会，指州政府全力支持此文化活动，并以实际行动拨款4万令吉予赛会筹委会。

他强调，若槟州要迈向国际智慧城市，成为文明社会就先要有文化，没有文化就没有文明。槟州的文化艺术在希望联盟政府执政后，有很良好的转变。他说，槟州不只有言论自由，也给予艺术很大的自由空间，让文化艺术家自由发挥才华。

此外，他也感激美嘉广场愿意赞助场地，同时叮嘱参赛者在呈现精彩表演当儿，不忘自身安全。

出席者包括槟州行政议员罗兴强、峇都加湾区国会议员卡斯杜丽和赛会工委会主席赖国平。

■赖国平（左7起）、林冠英、罗兴强和卡斯杜丽同为第8届国际高桩舞狮赛打气。

2017槟州国际绿色嘉年华赞助商

Individual Membership

RM65.00

instead of RM188.00!

Family Membership

(2 Adults + 2 Children)

RM220.00

instead of RM398.00!

Unlimited Access to Entopia!

Enjoy one year membership at the price of a standard ticket.

Hurry and save the date

9 September 2017 only

Grab this deal exclusively at the Entopia booth during the

Penang International Green Carnival

@ SPICE Arena

Let's be Friends!

Friends of entopia.

PENANG INTERNATIONAL GREEN CARNIVAL 2017

9th - 10th September

SETIA SPICE Arena

* Terms & conditions apply.

Contact us for more information:

+604-888 8070

friends@entopia.com

+604-885 2011

www.entopia.com

供20依格地予非伊教团体建庙宇 槟宗教信仰自由

槟州首席部长林冠英表示，槟州是个开明、支持各宗教信仰自由的州属，州政府主动于安邦惹惹提供20依格土地予非伊斯兰教的宗教团体建膜拜场所，这足以证明州政府是真正包容所有来自不同背景、宗教以及不同信仰的群体。

他于8月27日（周日）出席第15届北海佛教会供僧法会致辞时，如是说。

他也同时赞扬该佛教会努力不懈的开展及发扬佛教所秉持的正能量，此盛会也象征着州政府持开明态度，让所有宗教获同等尊重。

北海佛教会主席彭文宗透露，今年共有350位来自吉打、檳城、吉兰丹以及泰南的僧侣接受善信的供奉。他感激州政府一直以来的支持，让该会理事们在展开佛教活动时倍感保障。



■共有350位来自各地僧侣接受善信的供奉。



■林冠英赞扬佛教会努力不懈的发扬佛教所秉持的正能量。

2017槟州国际绿色嘉年华赞助商

Panasonic

Panasonic Solar
The Power of Partnership

DESIGN AND BUILD

- Commercial
- Industrial
- Solar Farm

Contact :
Panasonic Malaysia Sdn Bhd (26975-W)
Address : Lot 10, Jalan 13/2,
46200 Petaling Jaya,
Selangor,
Malaysia.

Mr. Alvin Ng Jun Tien (+6012-203 4855)
Email : alvin.jtng@my.panasonic.com

Tel : +603 7809 7888 / +603 7731 2217
Fax: +603 7958 4977 / +603 7731 2219
Website :
<http://www.panasonic.com.my>
<https://panasonic.net/ecosolutions/solar/>

Mr. Kenny Ng Han Tiong (+6012-214 7092)
Email : kenny.nght@my.panasonic.com

PENANG
INTERNATIONAL
GREEN
CARNIVAL 2017
9th - 10th September
SETIA SPICE Arena

HIT
Photovoltaic Module

Made In Malaysia

章瑛助130清寒学生 参观圆顶科学馆

130名清寒学生参观光大圆顶科学馆，亲身体验科学的奥秘！



槟州行政议员兼巴当拉浪区州议员章瑛与大山脚斗母宫合作，赞助130名清寒学生参与槟岛一日游，包括参观圆顶科学馆，让学生们有机会到户外活动及开拓视野，并在团体出游中学习照顾自身及他人安全、纪律、守时及负责任的精神。

这些学生大部分来自大山脚斗母宫补习班及上届的生活营学员。章瑛赞扬大山脚斗母宫理事肯定教育的重要性，认为即使穷生活也不该穷教育，所以为贫寒学子开设了一系列的补习班，为的是免费帮助正在求学的清寒生，提高课业上的进度和水平。

她说，现代父母有时忙于讨生活，无法拨出时间带孩子出游以开拓视野，她希望学校和社团可考虑在这方面协助父母，举办州内旅游，达到一举多得的目的。她相信学生们的出游经历，分分钟影响他们日后在生活上的某个决定，进而开拓不同的人生道路和成就。

■学生们可在团体出游时，学习照顾自身及他人安全和守纪律的精神。

凤凰花园社区中心换新装

北赖凤凰花园社区中心换上新装，提供当地居民更好的活动空间。

槟州首席部长林冠英在9月2日（周六）为凤凰花园社区中心主持开幕礼时说，威省市政局在2015年及2017年共拨款15万令吉维修及提升该社区中心，并交由凤凰花园社委会管理。

他说，社委会的表现将直接影响人民对州政府的看法，为了提升社委会的表现，州政府每年拨出729万5600令吉津贴给州内社委会成员。

槟州第二副首长拉玛沙米说，社区中心拥有2间会议室、1间阅读角落和一个羽球场。



■凤凰花园社区中心有2间会议室、1间阅读角落和一个羽球场。

黄汉伟拨3万粉刷 玫瑰园围墙展新姿



房龄已达20年的玫瑰园围墙，自从竣工后就不曾涂上新漆，围墙已经陈旧斑驳。亚依淡区州议员黄汉伟为此特别拨款3万令吉，为玫瑰园围墙进行粉刷，期许它可以展现美丽新姿。

他是在8月27日（周日）早上，与武吉牛汝莪区国会议员蓝卡巴星一起为该组屋的围墙主持粉刷仪式。

他说，这次除了为围墙上漆，也会粉刷该组屋的垃圾槽。粉刷工程预计会在9月中旬完成。

出席者尚有槟岛市议员卡拉、玫瑰园居民协会主席陈棕享和天德园乡委会主席杨丽然。

■亚依淡区州议员黄汉伟与武吉牛汝莪区国会议员蓝卡巴星一起为玫瑰园围墙主持粉刷仪式。

■趁着国庆长假，三五好友相约到美食节品尝地道美食。



■璀璨的烟火为美食节揭开序幕。

■外国游客在购买地道小吃的同时，也不忘向小贩了解小吃由来。

槟城街头美食节的

美食魔法

文■陈锐斌
图■岑健伟

■美食节人头攒动，大家都为名闻遐迩的槟城美食而来。



■莫哈末拉昔（左起）、林冠英和曹观友难抵满桌美食魅力，个个胃口大开。

■外国游客在美食节牌子前自拍，留下在槟城的美好回忆。



今年4月首次举办的槟城街头美食节获得极大回响，为了庆祝马来西亚建国60周年，而于9月1日及2日再次回到槟城土库街举行。盛大的槟城街头美食节，更吸引了15万名本地及外国游客前往品尝美食，可见槟城美食的魅力无法挡！

除了有令人食指大动的美食，美食节也有令人叹为观止的魔术表演。获得健力士世界纪录官方认证的魔术夫妇曾玉良与妻子兼搭档林翠薇在美食节的第二晚，使出看家本领，成功在60秒内换上25套衣服，变装24次，而刷新了本身的记录。

且透过《珍珠快讯》的镜头，回味这个有着满满70年代怀旧风情，充满美食、魔术与童年回忆的槟城街头美食节，看看槟城人民如何在地道美食与精彩魔术的陪伴下，度过这个国庆长假。



■精彩的民族舞蹈，让大伙感受到我国多元种族文化的活力。



■曾玉良与林翠薇的精彩演出，获得满堂喝彩。

ஸ்ரீ சவ்ஜானா அடுக்குமாடி குடியிருப்பு வெள்ள பிரச்சனைக்குத் தீர்வு - திரு.ஜெயபாலன்

ஸ்ரீ சவ்ஜானா அடுக்குமாடி குடியிருப்பு மக்கள் எதிர்நோக்கி வந்த வெள்ள பிரச்சனைக்குத் தீர்வுக்கானும் பொருட்டு மாநில அரசு பிணங்கு மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் மற்றும் உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் உதவியுடன் வெள்ள நிவாரணத்திற்குத் தீர்வுக்கான நிதி ஒதுக்கீடு வழங்கியுள்ளதாக பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.ஜெயபாலன் அந்த அடுக்குமாடி குடியிருப்பை நேரில் சென்று பார்வையிட்ட பின்னர் செய்தியாளர்களிடம் அறிவித்தார்.

ஸ்ரீ சவ்ஜானா அடுக்குமாடி குடியிருப்பில் நான்கு விசையியக்க குழாய்கள் ரிம20,000 பொருட்செலவில் பொருத்தப்பட்டுள்ளது. ஜூலை மாதம் பொருத்தப்பட்ட இந்த விசையியக்க குழாய்கள் அவ்விடத்தில் வெள்ளம் ஏற்படுவதை தவிர்க்க வழிவகுக்கின்றது.



ஸ்ரீ சவ்ஜானா அடுக்குமாடி குடியிருப்பை நேரில் சென்று பார்வையிட்டார் பத்து உபான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.ஜெயபாலன்.

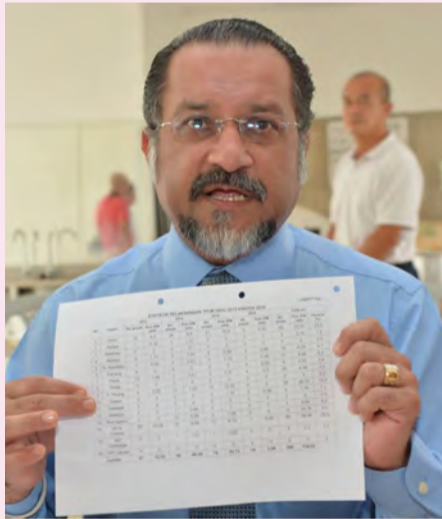


விசையியக்க குழாய்

ஒரு விசையியக்க குழாய் சராசரிக்கு 400லிட்டர் நீரை ஒரு நிமிடத்தில் இயக்க முடியும் என விவரித்தார் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு. ஜெயபாலன். பிணங்கு வாழ் மக்களின் தேவைகளை அறிந்து அவ்வப்போது உதவிகளை புரிந்து வரும் மாநில அரசுக்கு தமது நன்றியை தெரிவித்துக் கொண்டார் சட்டமன்ற உறுப்பினர்.

பிணங்கு மாநிலத்திற்கு ஒரே மலேசியா பராமரிப்பு நிதியம் வழங்கப்படவில்லை - திரு.ஜெக்டிப்

பிணங்கு மாநில நகர்ப்புற நல்வாழ்வு, கிராமப்புற மேம்பாடு மற்றும் வீடமைப்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ தமது வீடமைப்பு அலுவலகத்தை மாநகர் கழகத்திற்கு ஒரே மலேசியா வீடமைப்பு நிதியம் பற்றிய நிலைப்பாட்டினை அறிந்து கொள்ள கடிதம் அனுப்ப பணித்துள்ளார். அண்மையில் சில பத்திரிகை அறிக்கைகளில் வீடமைப்புத்துறை அமைச்சு பிணங்கு மாநிலத்தில் 6 நடுத்தர அடுக்குமாடி குடியிருப்பு பராமரிப்புப் பணி மேற்கொள்ள ஒரே மலேசியா பராமரிப்பு நிதியம் வழங்கப்பட்டுள்ளது என்ற அறிவிப்புக்கு முற்றிலும் மறுப்பு தெரிவித்தார்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ

2016-ஆம் ஆண்டு ஒரே மலேசியா பராமரிப்பு நிதியம் பிணங்கு மாநிலம் உட்பட மேலும் சில மாநிலங்களுக்கும் வழங்கப்படவில்லை என தாமான் டேசா செலாதான் அடுக்குமாடி குடியிருப்பின் பழுதடைந்த மின்தூக்கியைப் பார்வையிட்டப் பின்னர் செய்தியாளர்களிடம் தெளிவுப்படுத்தினார்.

தாமான் டேசா அமான் அடுக்குமாடி குடியிருப்பு புதிய மின்தூக்கி

பொருத்த மாநில அரசு ரிம243,800 நிதியுதவி பிணங்கு மாநில பராமரிப்பு நிதியம் மூலம் வழங்கியுள்ளது. இப்புதிய மின்தூக்கி இவ்வாண்டு நவம்பர் மாதம் பொருத்தப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

2013-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி 64 மின்தூக்கி பராமரிப்பு திட்டங்கள் ரிம4கோடி பொருட்செலவில் மறுசீரமைப்புச் செய்யப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

உலக இருதய தினக் கொண்டாட்டம்

ச மூ க த் தை ஒன்றிணைத்து இருதய நோயை எதிர்த்து போராடுவதற்கு 'உலக இருதய தினம்' முக்கிய அம்சமாகத் திகழ்கிறது என முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹஜி முகமது ரஷிட் பின் அஸ்னோன் கூறினார்.

இருதய நோய் பண்டைய கால நோயாகக் கருதப்படுகிறது. தற்போதைய உணவு பழக்கம், சுகாதாரமற்ற உணவுமுறை இந்நோய் வருதற்கான மூலக் காரணமாக அமைகிறது என "உங்கள் இருதயத்தை



முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹஜி முகமது ரஷிட் பின் அஸ்னோன் "உங்கள் இருதயத்தை நேசியுங்கள் 2017" எனும் பிரச்சாரத்தைத் தொடக்கி வைத்தார்.

நேசியுங்கள் 2017" எனும் பிரச்சாரத்தை தொடக்கி வைத்த முதலாம் துணை முதல்வர் தெரிவித்தார். இந்தப் பிரச்சாரம் பிணங்கு அட்வென்டிஸ்ட் மருத்துவமனை ஏற்பாட்டில் கடந்த செப்டம்பர் 5-ஆம் திகதி நடைபெற்றது.

மலேசியாவிலே, அதிகமான பொது மக்கள் இருதயம் சம்பந்தமான இருதய நோய் மற்றும் பக்கவாதம் பிரச்சனையில் பாதிக்கப்பட்டு இறக்க நேரிடுகிறது. ஏறக்குறைய 24.7% இறப்பிற்கு இந்நோய் காரணமாக அமைகிறது என துணை முதல்வர் குறிப்பிட்டார்.

அட்வென்டிஸ்ட் மருத்துவமனை துணையுடன் நடைபெறும் இந்தப் பிரச்சாரம் சமூகத்தினரிடையே இருதயத்தை ஆரோக்கியமாக வைத்து

கொள்ள விழிப்புணர்வு ஊக்குவிக்கும் பொருட்டு நடத்தப்படுகிறது. உலக இருதய தினம் வருகின்ற செப்டம்பர் மாதம் 29-ஆம் திகதி அனைத்துலக ரீதியில் கொண்டாடப்படும் வேளையில் அட்வென்டிஸ்ட் மருத்துவமனையில் செப்டம்பர் 1 முதல் அக்டோபர் 31 வரை இருதய சுகாதார விழிப்புணர்வு சம்பந்தமான பல்வேறு நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ள திட்டமிடப்பட்டுள்ளன.

உங்கள் இருதயத்தை நேசியுங்கள் 2017" எனும் பிரச்சாரம் பற்றிய மேல் விபரங்களுக்கு அட்வென்டிஸ்ட் மருத்துவமனையை 604 222 7200 தொடர்புக் கொள்ளலாம் அல்லது www.pah.com.my எனும் அகப்பக்கத்தை வலம் வரலாம்.

முதல் பட்டறை "நிலையான மேம்பாட்டு இலக்கு"

ஜோர்ச் டவுன், பினாங்கு : பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழக ஏற்பாட்டில் "நிலையான மேம்பாட்டு இலக்கு"(SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS) எனும் இரண்டு நாள் பட்டறையை நடத்தியதில் பெருமைக் கொள்கிறது. இந்தப் பட்டறையின் நோக்கமானது பினாங்கு மாநில பங்குதாரர்கள் 2030-ஆம் ஆண்டு ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் செயல்திட்டத்தில் இடம்பெறும் உலக மைய மாற்றத்தைப் பற்றி நன்கு புரிந்து கொள்வதே ஆகும். எனவே, பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் "நிலையான மேம்பாட்டு இலக்கு" பட்டறையை நடத்த முற்பட்டது. இதன் மூலம் பட்டறையின் நோக்கம் குறித்த விழிப்புணர்வு பெறுவதோடு அதன் முக்கியத்துவத்தை மாநிலம் மற்றும் உள்ளூர் அரசிடம் உருவாக்கம் செய்வதன் மூலம் பொது மக்களும் புறக்கணிக்கப்படாமல் பங்குக்கொள்ள முடிகிறது.

"மலேசியாவிலே பினாங்கு மாநிலம் தான் முதல் முறையாக இந்தப் பட்டறையை ஏற்று நடத்துவதில் பெருமைக் கொள்கிறேன்" என



"நிலையான மேம்பாட்டு இலக்கு" பட்டறையில் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்.
(நடுவில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங்)

இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம், மற்றும் சமூக மேம்பாட்டுக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரும் மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகத்தின் தலைவருமான சொங் எங் தெரிவித்தார். பினாங்கு மாநிலத்தை வளர்ச்சி மிக்க மாநிலமாகவும் அனைத்துலக இலக்குகளை அடைவதற்கும் நடப்பு அல்லது எதிர்கால திட்டங்கள் மேற்கொள்ள வேண்டும். இந்தப் பட்டறை முதல் படியாக அமைந்தாலும் அர்த்தமுள்ளதாக அமைகிறது. இதன் வழி மாநிலம் மற்றும்

பொது மக்கள் இலக்குகள் அடைய வழி வகுக்கிறது. இது "தலைமைத்துவ மிக்க பினாங்கு மாநிலம்" என்ற கருப்பொருளுடன் பொருந்துகிறது.

ஐக்கிய நாடுகள் சபையின் கருத்துப்படி, இந்தப் பட்டறையின் வழி நம் அன்றாட வாழ்க்கையில் ஒரு பரந்த அளவிலான பரிமாணத்தை உள்ளடக்கிய சுத்தமான நீர், சுத்தமான ஆற்றல் மற்றும் சிக்கனம், தரமான கல்வி, நல்ல வேலைகள் மற்றும் நிலையான பொருளாதார வளர்ச்சி, சமூகம் மற்றும் நகரம்,

வானிலை போன்றவை உள்ளடங்கும். இருப்பினும் இந்தப் பட்டறையின் 5வது இலக்கிற்கு முக்கியத்துவம் வழங்கப்படுகிறது. இதில் பாலின சமத்துவத்தை அடைந்து பெண்கள் மற்றும் பெண்களுக்கு அதிகாரம் அளிக்க துணைபுரிகிறது. 5-வது இலக்கின் நோக்கமானது பிற இலக்குகளின் ஒரு பகுதியாகவும் பாலின சமத்துவம் மற்றும் பெண்களுக்கு அதிகாரமளித்தல் ஆகிய நோக்கத்தைக் குறிப்பதோடு அனைத்து இலக்குகளையும் அடையவும் சிக்கல்களைத் தீர்க்கவும் உதவும் நோக்கமாகவும் உள்ளது.

"நிலையான மேம்பாட்டு இலக்கு" பட்டறையில் இடம்பெறும் பாலின சமத்துவத்தை மாநில மற்றும் உள்ளூர் அரசு அனைத்து பரிந்துரை, கொள்கை மற்றும் நடைமுறையிலும் அமல்படுத்த வேண்டும்" என சொங் எங் கேட்டுக்கொண்டார்.

மகளிர் மேம்பாட்டுக் கழகம் மாநில மற்றும் உள்ளூர் அரசு பாலின சமத்துவம் மற்றும் சமூக நீதி அமல்படுத்த துணைபுரியும்.

மத்திய கழிவுநீர் சேவை துறை மேம்பாட்டுத் திட்ட காரணமாக போக்குவரத்து நெரிசல் - முதல்வர்

அண்மையில் சொலொக் ரெலாவ் 1 சாலை பகுதியில் போக்குவரத்து நெரிசல் அதிகமாக ஏற்படுவதைத் தொடர்ந்து பொது மக்களிடமிருந்து பெறப்பட்ட புகாரின் அடிப்படையில் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவ்விடத்திற்கு நேரடியாகச் சென்று சாலை நிலவரத்தைக் கண்டார். மாநகர் கழகத்தின் ரெலாவ் விளையாட்டு அரங்கத்தின் முன்புறத்தின் மேற்கொள்ளும் மத்திய கழிவுநீர் சேவை துறை மேம்பாட்டுத் திட்ட காரணமாக போக்குவரத்து நெரிசல் ஏற்படுகிறது.

இந்த நிலத்தடி கட்டுமானத்தின் வேலை மத்திய அரசாங்கத்தின் திட்டம் என செய்தியாளர் சந்திப்பில் முதல்வர் தெரிவித்தார். உச்ச நேரங்களில் குறிப்பாக வேலைக்குச் சென்று திரும்பும் வேளைகளில் பிள்ளைகளைப் பள்ளிக்கும் அனுப்புவதும் மீண்டும் கொண்டு வரும் வேளைகளிலும் அதிகமான போக்குவரத்து நெரிசல் ஏற்படுவதால் பொது மக்கள் பாதிக்கப்படுகின்றனர்.

மாநில சாலையில் மேம்பாட்டுத் திட்டம் மேற்கொள்ளப்பட்டாலும் இது மத்திய அரசின் திட்டம், டிசம்பர் மாதம் இறுதியில் நிறைவுப்பெறும் என எதிர்பார்க்கப்படுவதால் பொது மக்கள் பொறுமையாக இருக்குமாறு முதல்வர் கேட்டுக்கொண்டார்.

பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ சுன் இன், புக்கித் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் மாநகர் கழக அதிகாரிகள் செய்தியாளர் சந்திப்பில் கலந்து கொண்டனர்.



மத்திய அரசு மேற்கொள்ளும் கழிவுநீர் சேவை துறை மேம்பாட்டுத் திட்டம்

மேலும், மாநில முதல்வர் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள் பினாங்கு மாநகர் கழக விளையாட்டு அரங்கத்தின் பொது வசதிகளைப் பார்வையிட்டனர்.

கதை பேசும் படங்கள்



வருகின்ற அக்டோபர் 25 & 26-ஆவது திகதிகளில் ஜென் தங்கும்விடுதியில் சமத்துவ பாலினம் கலந்தாய்வு நிகழ்வின் பிரச்சுரத்துடன் பினாங்கு மாநகர் கழகத் தலைவர் மைமுனா முகமது சாரிப், ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவினர்.



செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக ஏற்பாட்டில் 3002 'சகுரா' மரக்கன்றுகளைப் பெருநிலப்பகுதியில் 13 இடங்களில் நட்டு மலேசிய சாதனை புத்தகத்தில் இடம்பெற்றுள்ள சான்றிதழுடன் அதன் தலைவர் டத்தோ ஹஜி கசாலி



கொம்தார் 5 கிலோ மீட்டர் நடக்கும் நடவடிக்கையில் 1,000 பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொண்டனர்.



பசுமையான வயல் வெளியின் காட்சிகள் பொதுமக்கள் இன்புற அமைக்கப்பட்டன. (செபராங் பிறை கொண்டாட்டம் 2017)




SELAMAT HARI

MALAYSIA

16 SEPTEMBER 2017

பினாங்கு மாநில அரசின் மலேசிய தின வாழ்த்துகள்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Ramli Omar ramliomar53@gmail.com	012 - 487 3070
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhammad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria dafomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Mohd. Rizal Abd. Hamid rizalhamid.ppkqa@gmail.com	012 - 424 3878
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my ; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101		
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637	<i>PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)</i>	04-263 1166
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunjan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	IMIGRESEN	04-250 3419		
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtar28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226	SOCSCO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677	PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS			
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871	N1 Penaga : 012 - 445 1767	- Muazah	N22 Tanjung Bungah : 012 - 465 0021	- Tina
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630	N2 Bertam : 012 - 466 9681	- Fatimah Bakar	N23 Air Putih : 011 - 12441069	- Hezreen
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699	N3 Pinang Tunggal : 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin	N24 Kebun Bunga : 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611	N4 Permatang Berangan : 012 - 505 1334	- Farrah Erika	N25 Pulau Tikus : 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
DAP PENANG HQ dapppg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514	N5 Sungai Dua : 016 - 412 8588	- Zuhair	N26 Padang Kota : 017 - 956 3237	- Quah
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115	N6 Telok Air Tawar : 012 - 475 4326	- Mohd. Zamri	N27 Pengkalan Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
		N7 Sungai Puyu : 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N28 KOMTAR : 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
		N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat : 010 - 811 7300	- Razin
		N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N30 Sungai Pinang : 04 - 226 2464	- Kalvinder
		N10 Seberang Jaya : 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N31 Batu Lancang : 04 - 282 6630	- Nayim
		N11 Permatang Pasir : 010 - 406 2128 013 - 595 6865	- Nurafiqah Rosli	N32 Seri Delima : 04 - 282 6419	- Karuna
		N12 Penanti : 04 - 538 2871 04 - 538 3871	- Tira	N33 Air Itam : 019 - 4474362 012 - 5242549	- Mahen James
		N13 Berapit : 016 - 401 3507 017 - 446 1817	- Mr.Lim	N34 Paya Terubong : 012 - 4730736 016 - 4940705	- Anne Janet
		N14 Machang Bubuk : 012 - 474 0964 012 - 473 0964	- Yeoh Ee Yee	N35 Batu Uban : 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
		N15 Padang Lalang : 017 - 552 8928 014 - 945 9786	- Andrew Chin Ikhwan		- Frankie Kee
		N16 Perai : 017 - 552 8689 012 - 542 4454	- Chan Lai		- Jalal
		N17 Bukit Tengah : 04 - 383 9131 013 - 518 8735	- Sri Sangar		- Khairul
		N18 Bukit Tambun : 016 - 404 9120 017 - 378 4448	- Lim Tuan Chun		- Sathya
		N19 Jawi : 012 - 456 5018 012 - 456 5018	- G.Dumany		- Aliff / Shamsudin
		N20 Sungai Bakap : 019 - 552 8689 012 - 542 4454	- Khor Abdul Halim		- Amirulzaman
		N21 Sungai Aceh : 012 - 542 4454 013 - 580 2547	- Mr. Khor Norjuliana		- Danny Ho
			- Hasbullah		- Yusof Ismail
			- Mohd. Izzuan		- Aidi Akhbal

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2017**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkipli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP, Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A.Veerassamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2017**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012 - 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harn	016 - 439 9121

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang September 2017**



22hb September
Awal Muharram

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: bulletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor

Victor Seow (English)
G. Revatic (Tamil)

Writer

Chan Lilian, Danny Ooi, M. Tanushalini, S. Aruldas (English)
Shum Jian Wei, Chris Koay, Tan Swee Peng,
Wong Boon Foei, Cheah Lay Ping (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad and Darwina Mohd. Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Another milestone for Federal Oats Mills

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

PENANG-based Federal Oats Mills Sdn Bhd (FOM), which operates the only oat milling plant in Southeast Asia, achieved another milestone when the company had its ground breaking ceremony for its new production plant on Aug 29.

Located at the Halal Food Zone, North Penang Science Park, the new plant will have a combined plot size of 6.7529 acres (294,156 sq ft) which is the equivalent of 4½ football fields.

The plant itself occupies over 232,000 sq ft on a total built-up area of over 251,000 sq ft.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was the guest of honour to officiate the ground breaking ceremony, remarked on the investment figures achieved by the state which proves Penang is still the place of choice for investors.



Lim (fourth from right) and Lee (sixth from right) with the management team of FOM performing the ground breaking ceremony.

“For the nine-year period between 2008-2016, Penang recorded an investment of RM59 billion, a 73% increase compared to the previous nine years from 1999 to 2007 of RM34 billion. More interestingly, our domestic

investment has increased by 178% where we recorded RM19.5 billion domestic investment between 2008-2016 compared to RM7.0 billion in the corresponding period of 1999-2007,” he said in his speech.

“This ground breaking ceremony today further strengthens Penang as an established destination of choice for global investors,” he added.

According to information given by FOM, the new pro-

duction plant will be able to produce up to 26 tons of oats per hour compared with its current production capability of 6 tons per hour.

This new plant will also be equipped with R&D facility on new oats-based cereal and food products.

The company, which is one of the most prominent and established companies in Malaysia, was founded in 1965 and is the producer of homegrown oats brand Captain Oats with its existing plant in Mak Mandin.

Phase 1 of its new RM120 million plant will be completed in 2019 while the entire expansion is to be completed by 2025.

Also present were Datuk Seri Lee Kah Choon, who’s the special adviser to the Chief Minister, investPenang CEO Datuk Loo Lee Lian, FOM managing director Chew Soo Eng and executive director Michael Chew.



Bumiputra Discount 5%

www.arte-s.my

Enquiries **04-283 9889**

Location Map









Dynamic Link





Suspended Pods



Gradient Mosaic

Developer:



CERIA DEVELOPMENT SDN BHD (959659-X) (Formerly known as Nusmetro City Sdn Bhd)
NUSMETRO SALES GALLERY
No. 1-L1-9 Metro Avenue, Lintang Hajjah Rehman
(Along Tun Dr Lim Chong Eu Expressway)
11600 Bandar Jelutong, Penang
Tel: 04-283 9889 Fax: 04-283 9705 E-mail: info@nusmetro.com

• Developer License: 13039-1/06-2018/01464(L) • Validity: 15/06/2017 - 14/06/2018 • Advertising & Sales Permit No.: 13039-1/06-2018/01464(P) • Validity: 15/06/2017 - 14/06/2018 • Approved Layout Plan No.: MPPP/OSC/PM2440/14(LB) • Building Plan Reference No.: MPPP/OSC/PB(7470)/15(LB) • Land Tenure: Freehold • Approving Authority: MPPP • Project Name: Arte S • Expected Date of Completion: October 2017 • Price: Min. RM428,000.00, Mak. RM3,000,000 • Bumiputra Discount: 5% • Type: SOHO (405 units) & Service Apartment (75 units) • Total Units: 480 *(Based on Authority planning submission) • Balance Units: 133

Call to reduce waste

THE “Clean Community” campaign that was launched at Taman Ghee Hiang in Batu Lanchang on Aug 27, is an initiative to create a cleaner, greener, healthier and safer Penang.

The event saw the participation of Penang Mayor Datuk Maimunah Sharif in the zumba dance alongside exco for Tourism Development Danny Law and Penang Island City Council (MBPP) councilor Grace Teoh and the residents of Taman Ghee Hiang.

The campaign is also in support of the “Waste Segregation at Source” policy.

“We must adhere to the culture of recycling in order to reduce the waste generated in the state,” Maimunah said in her speech.

“The community needs to have the interest in recycling and must equip themselves with the knowledge to carry out waste segregation.

“We need to have a basic knowledge of the type of waste that can be recycled and think before disposing garbage,” she said.

At the event, she handed over some gardening tools to the Village Security and Development Community (JKKK) of Batu Lanchang.

A booth was also set up to brief the community on dengue awareness.

Apart from that, some saplings were also planted in the neighbourhood by Maimunah, Law and Ooi.

Maimunah also commended on the cheerfulness exhibited by the community living in the neighbourhood.

Also present at the event were Jelutong MP Jeff Ooi and MBPP Urban Services Department director Mubarak Junus.



Maimunah, Law and Ooi planting trees at the neighbourhood of Taman Ghee Hiang.

Proposed LRT takes airport expansion into account

THE proposed Light Rail Transit on Penang island, especially in the Bayan Lepas area, takes the future expansion of the Penang International Airport into account.

This was confirmed by state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow during a joint press conference with Chief Minister Lim Guan Eng on Aug 30 to rebut criticisms by the state opposition.

“It is not that we do not want the LRT line or its station to be close to the airport terminal. But during our discussions with Malaysia Airports Holdings Berhad, we were informed that they have plans to expand the Penang International Airport which is in Bayan Lepas,” Chow said.

“For that reason (the airport expansion), we were asked not to have the LRT line or station near to the terminal as what was proposed earlier,” he added.

Chow also said that the changes made is a component of the Transport Master Plan which was prepared by SRS Konsortium.

He was responding to criticisms raised by the state MCA secretary that was reported in an English daily.



• Perlukan Modal Tambahan? • Ingin..... Kembangkan Perniagaan?
• Dapatkan Pinjaman Mikro Kredit PTSR Segera!!!

**TANPA
CAGARAN &
PENJAMIN**

**PINJAMAN MIKRO KREDIT
PROJEK TITIAN SAKSAMA
RAKYAT (PTSR)
NEGERI PULAU PINANG**

SYARAT KELAYAKAN

• Warganegara Malaysia berumur antara 18-60 tahun • Berniaga dan menetap di Pulau Pinang
• Mempunyai lesen perniagaan dan telah berniaga sekurang-kurangnya 6 bulan

**RM1,000 - RM6,000 (PINJAMAN PERTAMA)
TEMPOH BAYARAN BALIK 1 TAHUN
TANPA FAEDAH**

**MAKSIMA RM20,000 (PINJAMAN KALI KE-2, KE-3 & KE-4)
TEMPOH BAYARAN BALIK 2 TAHUN
8% FAEDAH SETAHUN**

HUBUNGI: Unit PTSR, Bahagian Pembangunan Usahawan, Perbadanan Pembangunan Pulau Pinang
Bangunan Tun Dr. Lim Chong Eu, No.1, Persiaran Mahsuri, Bandar Bayan Baru, Bayan Lepas, Pulau Pinang

Tel: 04-634 0111 (samb: 141/125/182/354/479) Faks: 04-642 6916

Sport fosters unity, says CM

Story by **Tanushalini Moroter**

Pix by **Cheah Lay Ping**

CHIEF Minister Lim Guan Eng launched the “Piala Tertutup YB Adun Sg.Pinang” at the newly built futsal court in Sungai Pinang on Aug 25.

The new court is an initiative by the state government under its policy of “Satu KADUN Satu Gelanggang Futsal” (One futsal court in each state constituency).

“We believe that sports is a great medium to foster unity among the people as well as keeping us healthy,” Lim said after launching the futsal competition as well as officiating the newly built futsal court.

“I was informed that the contractor who was assigned to build this court initially failed to meet the standard required.

“But the futsal court was upgraded after state assemblymember for Sungai Pinang Lim Siew Khim strictly requested the contractor to meet the required standards,” he added.

“This is what the state government practises. We ensure that futsal courts



Lim in a group photo at the newly built futsal court.

with good quality are built. We want good quality work,” he added.

The futsal court was completed in

June this year.

Also present at the event was Jelutong MP Jeff Ooi.

Lift ordeal soon to be over

THE ordeal of climbing the stairs to get home which is currently faced by residents of Desa Selatan in Jelutong will soon be over once repair and replacement works on one of its two existing lifts is completed.

State exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh, Jelutong MP Jeff Ooi and Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim visited the flats on Aug 28 and announced that the cost of replacing the lift would be subsidised by the state government as well as by Lim and Ooi.

Resorting to the 80:20 formula, Jagdeep told the media that 80 percent of the cost of the new lift would be borne by the state government.

“Out of the total RM243,800 for one new lift, the state government is paying RM195,040.

This removes a huge financial burden on the residents here. The remaining balance of RM48,760 is supposedly to be covered by the residents but YB Jeff and YB Lim are also helping out,” Jagdeep



News of the lift is uplifting indeed

said.

The good news for the residents is that Lim and Ooi have both agreed to contribute RM10,000 each from their constituency funds into the 20 percent balance ought to be paid by the residents. This arrangement left only a mere RM28,760 to be borne by the residents in order to get a new lift.

“This flat has 13 floors and is already around 20 years old and

there are many senior citizens residing in it. We see a great sense of urgency to replace at least one of the two lifts for them.

Having only 76 units, their maintenance fees is not sufficient to cover their portion of the 20 percent. This is why Jeff and I decided to help them out,” added Lim.

The new lift will be operational by November this year.

Eurasians have contributed greatly to Penang and Malaysia

CHIEF Minister Lim Guan Eng on Aug 26 officiated the photo exhibition of “The Penang Eurasian Story” at Penang Eurasian Association.

Lim in his speech said the exhibition provides an insight into the early Eurasian community in Penang.

“It highlights the Eurasian heritage and the community’s contribution to society as well as the nation,” Lim said in his speech.

“Legendary composer and pianist Jimmy Boyle, who wrote Putera Puteri, gave some of the best masterpiece in the 50’s and 60’s,” he said, adding Penang acknowledges and appreciates the contribution made by the Eurasians.

Apart from the arts and culture, Lim also urged the community to contribute its expertise in the field of STEM (science, technology, engineering & mathematics).

The Eurasian community in Penang has exhibited a tremendous love for music and food through the years.

Some of the Eurasian contributions have been enshrined in the Penang Music Museum.

“We are able to enjoy the cultural diversity while being immersed in our own respective culture,” Lim added

Also present at the event were George Town Festival director Joe Sidek, president of Penang Eurasian Association Mavis Catherine Baptist and the organising chairman Datuk Aloysius Gasper.

Sustainable development goals conference

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE Penang Women's Development Corporation (PWDC) is proud to announce that Penang will host a major Asia Pacific conference from Oct 25 to Oct 26 in George Town.

The forum is on the global Sustainable Development Goals (SDGs), which is proactive, timely and important.

"Penang affirms the benefit of facilitating an open and positive exchange of experiences and approaches at this early stage of the SDGs.

"We realise that the sooner we find appropriate, effective and inclusive solutions, the better our chances of realising together the dream of sustainable development," Chief Minister Lim Guan Eng said at a press conference on Aug 30 to announce the "Asia Pacific Conference – Localising The Sustainable Development Goals (SDGs): Leaving No One Behind".

Also present were exco for



(From left) Ong, Chong Eng, Maimunah and Rohana displaying the poster announcing the conference.

Youth & Sports, Women, Family & Community Development Chong Eng, Penang Island mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif, PWDC chief executive officer Ong Bee Leng and director Datin Rohana Weiler.

Lim said a key element that is central to Penang achieving its as-

pirations of being an international city is by incorporating the UN's SDGs, which are a list of 17 goals encompassing equitable development, social justice, gender equality and environmental conservation.

"We believe that by adopting the SDGs, we are also adopting a ho-

listic set of goals which are in line with Penang's people-centric approach, the 3Es – to enable, empower and enrich the people.

"We will also equipped our citizens with adequate skills and knowledge that they need, besides enrich lives by securing equitable development for all," he added.

"By adopting SDGs, Penang is also showing a commitment towards environmental preservation and conservation while ensuring that our economic developments are balanced with social equity and cohesion."

Meanwhile, Chong Eng said the Penang state government's efforts of being people-centred is reflected in the PWDC's partnership with the state and local governments under their Gender Responsible and Participating Budgeting programme (GRPB).

"This has earned them accolades and recognition from various UN agencies which has placed Penang as the model for mobilising community participation that is also gender-inclusive.

"We are proud to say that Penang is one of the few states that have been focused on gender equality in our social development goals, engaging communities at the grass-roots level and also empowering them as stake holders and decision-makers in matters that most directly affects them," she added.

Sponsor of Penang International Green Carnival 2017



NINEBOT MALAYSIA AT
WWW.NINEBOTMALAYSIA.COM.MY



Ninebot Malaysia the largest operator and manufacture of personal mobility devices. The technology from Ninebot implements advance aerospace technology and it integrates global prime resources and talent for its development. The applications used mainly is for short distance travelling; in situation where is too near to drive and too far to walk. The introduction of Thorwerx has brought a new generation of transportation devices Research and development team comprise of industry experts to develop this products. Ninebot team is in the international leading position for this technology, security and control of self-balancing vehicle. Penetration to many global markets from America, Europe, Asia, and many countries contact us at +6013-333 3743 or +6012-327 2999

Ninebot Product Ranges



Ninebot Mini Pro



Ninebot One S2



Ninebot P



Thorwerx X1

WWW.NINEBOTMALAYSIA.COM.MY

I'm all ears to the people's woes, says Chow



Lack of parking space has caused cars to be parked in areas meant for market stalls at the Lebuh Cecil Market.



(From left) Ng, Lau and Chow viewing a map provided by the MBPP which shows details on the use of land for specific purposes at Gat Lebuh Macallum.

Story by **Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

IT was a fruitful day trip around the parliamentary constituency of Tanjong on Aug 25 as state exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow visited areas deemed problematic with senior officers from the Penang Island City Council (MBPP) to listen to the people's grouses and to come up with solutions.

One such place was the Wholesale Fish Market at Lebuh Cecil, which according to the complaints from the traders and market goers, needs to be rebuilt and is in dire need of a multi-storey carpark.

"The main purpose of this listening tour is to visit places that need the immediate attention of the local authority. Indeed, it is evident here (Lebuh Cecil) that there's insufficient carpark space. We will present the suggestions for the market to be rebuilt and the multi-storey carpark to the MBPP," said Chow, who's also Padang Kota assemblymember within the Tanjong parliamentary constituency.

Chow's next stop was at the Lintang Macallum 2 Food Court and Market which pose a different set of challenges to Chow and his entourage that

included Tanjong MP Ng Wei Aik, Pengkalan Kota assemblymember Lau Keng Ee and MBPP councillor Wong Yuee Harn.

"These stalls (at Lintang Macallum 2 market) used to be illegal around 15 years ago. But it seems poor response is affecting business here and we will study whether we can change their use or to come up with something. We shall see," Chow told members of the media that were covering his tour.

Over at Gat Lebuh Macallum, it was a dismay to see that the basketball court meant for sports is used as a carpark caused by high density of the local residents. This scenario, according to Lau, has raised suggestions for a multi-storey carpark as well as a covered mini basketball complex to be built on the existing site.

"Due to insufficient carpark lots, this basketball court is used as a temporary carpark by the residents here. MBPP, Penang Development Corporation (PDC) and the state government will have to reach an agreement for an integrated development plan to take place to remedy the situation," noted Chow.

Chow then left for the Chew and Lim Jetties along Weld Quay after giving an assurance that the plight of the local residents would be looked into.

Tempat Pembiakan Nyamuk Aedes

Di Dalam Rumah:

- * Bekas jambangan bunga (vase)
- * Kolam (kolah) mandi
- * Dulang takungan air peti sejuk
- * Tangki simpanan air
- * Lain-lain bekas menyimpan air

Di Luar Rumah:

- * Tayar buruk
- * Plastik yang boleh menampung air, tin-tin minuman dan bekas makanan polisterin
- * Botol atau gelas pecah yang boleh menampung air
- * Palong hujan (roof gutter)
- * Tempurung, kulit koko, tunggul pokok pisang, buluh atau daun keladi

Cegah Pembiakan Nyamuk Aedes

- * Pastikan semua bekas yang boleh menampung air dibuang dengan betul
- * Tutup semua bekas menyimpan air, atau
 - masukkan bahan pembunuh jentik-jentik (*temephos*) mengikut sukatan yang disyorkan pada label, atau
 - tukar air dan sental bekas menyimpan air sehingga bersih, seminggu sekali
- * Tukar air dan bersihkan bekas bunga setiap minggu
- * Cuci dan sental hingga bersih piring alas pasu bunga untuk menghapuskan telur nyamuk Aedes setiap minggu
- * Periksa palong hujan (roof gutter) seminggu sekali dan pastikan air tidak bertakung
- * Hapuskan nyamuk Aedes dewasa dengan menggunakan semburan racun serangga (*aerosol*)

Unit Promosi Kesihatan
Jabatan Kesihatan Negeri Pulau Pinang
www.infosihat.gov.my
www.myhealth.gov.my
50.000 / 2012

Penang a centre for archaeological expedition

THE state government through the George Town Conservation & Development Corporation (GTCDC) launched its first public archaeological programme on Aug 26 at Fort Cornwallis.

It was initiated to encourage the stewardship of heritage by collaborating with educational institutions, local communities and students.

“Penang is now becoming the centre for archaeological expedition and knowledge in

Malaysia,” said Chief Minister Lim Guan Eng at the launch.

“Earlier this year, a 5,600-year-old skeleton was discovered at the prehistoric site of Guar Kepar in Seberang Jaya,” he said.

The Fort Cornwallis Young Archaeologists’ Program is open to everyone (schools, families and other relevant groups).

The project is funded by GTCDC and is also a joint initiative by Penang Museum and Gallery Network (MAGNET).

This project is part of the ongoing excavation to uncover the moat structure that formerly surrounded Fort Cornwallis.

The restoration of the moat structure is one of the efforts put forth by GTCDC to revitalise cultural facilities in the north seafront.

“We also want to cultivate the love for heritage among the younger generations.

“It is important to love our heritage as it will touch our inner being to bring about the realisation that we belong to the larger part of humanity,” Lim added.

Lim also presented RM100,000 to GTCDC as an allocation from the state government.

Also present during the launch were Penang Mayor Datuk Maimunah Mohd Sharif, chairman of Think City Datuk Anwar Fazal and director of the Centre for Global Archaeological Research (CGAR), Universiti Sains Malaysia, Penang Professor Datuk Dr. Mokhtar Saidin.

Those who are interested can reserve their place via the Eventbrite page (goo.gl/NnKeRm).

For further enquiries, write in to fortcornwallispa@gmail.com

State government taking steps to address flash flood woes

Story by **Danny Ooi**

AS known to all Penangites, the area surrounding Jalan Maklूम is located in a low lying area - at 2.5 metres compared to that of Jalan Perak at a level of 4.2 metres.

“Due to this, the Jalan Maklूम area is the most prone to flash floods, and I have applied to the authorities to take steps to tackle this issue,” exco for Town & Country Planning and Housing, Jagdeep Singh told reporters on Sept 7, during his site visit to the Jalan Maklूम area.

“Following this, the Penang Island City Council (MBPP) has submitted a proposal for the state Flood Mitigation Council and the suggestion was approved,” he added.

Also present were MBPP engineer Mohd Nasrul Nizan Nasri and engineer from Department of Irrigation and Drainage (Northeast) Nortilawati Osman.

Jagdeep said the proposed action taken to check the flash flood problem is to increase the capability of the drain at the side of Jalan Maklूम by building a box culvert of size 1,500mm x 1,050mm, 100 metres

long and fixing a five litre per second capacity pump.

“Apart from this, other similar short-term measures were also taken in other areas of Datuk Keramat which were prone to flash floods.

“This includes the upgrading of drainage in Kampung Makam and other areas identified and in the process of evaluation,” Jagdeep who is also Datuk Keramat assemblymember said, adding that the Sungai Pinang Flood Mitigation Project is under the jurisdiction of the federal government.

JKKKs an important link between state, people

SPEAKING to all who were present during the officiating ceremony of an upgraded community hall at Taman Inderawasih, Chief Minister Lim Guan Eng recounted the important role played by members of the Village Development and Security Committee (JKKK) in society as the bridge of communication between the people and the state government.

“JKKKs play an important role as the machinery of the state administration at grassroots level. You’re responsible for the development of the local community and act as a link between the people and the state government,” he said on Sept 2.

“Your important roles have prompted the state government to increase the monthly allowances paid to the chairmen, secretaries and ordinary members to RM700, RM600 and RM50 respectively. The total annual expenditure borne by the state government for all JKKKs throughout Penang amounts to RM7,295,600.00,” added Lim.

According to the information provided to the press, the state government had spent



The upgraded hall in Taman Inderawasih, Butterworth will be of great use by the local community.

RM150,000 for the upgrading and repairs done to the community hall. The exclusive hall for the use of the residents in the neighbourhood is equipped with two meeting rooms, a badminton court and a study corner.

Also present were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, who’s also Perai assemblymember and Taman Inderawasih JKKK chairman Datuk Ng Hooi Lai.



TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368

IKEA opening by first quarter of 2019

Story by **Victor Seow**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE anticipation and long wait for the early signs of the arrival of IKEA to Penang is finally over and there was great excitement as well as elation during its groundbreaking ceremony at Batu Kawan on Sept 12.

The RM600 million investment by the Swedish furniture and household items giant company, famous for its identical blue-box store worldwide, will be well placed to cater to the more than 825,000 households in Penang.

“It will be easy for millions of people to access the thousands of functional, affordable home furnishing products we have in our IKEA range – not to mention our Swedish meatballs!” said IKEA managing director Christian Rojkjaer.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech as Guest of Honour, remarked on the important role IKEA plays as a catalyst of growth for Batu Kawan.

“As a well-loved brand amongst Malaysians, I’m certain that together with the other catalyst projects in Batu Kawan, IKEA will provide a great boost to our economy. IKEA is like a magnet for Batu Kawan. The store will not only attract millions of shoppers but it will bring hundreds of new jobs, create spin-off business for suppliers, draw in tourists and new investors,” said Lim.

“Your arrival here has brought great joy to the shoppers in Penang and for that matter, Penang is now IKEA country,” he added.

Also present were Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, exco members Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport), Chong Eng (Youth & Sports, Women, Family & Community Development), Members of Parliament Steven Sim (Bukit Mertajam) and P. Kasthuri (Batu Kawan), Swedish Ambassador to Malaysia Dag Juhlin-Dannfelt and Japanese Consulate-General in



The groundbreaking ceremony was an exciting affair seen here with the participation of key decision-makers and state leaders.

Penang Kiyoshi Itoi.

IKEA Batu Kawan is a mere 45-minute drive from George

Town and it occupies 433,000 square feet in Aspen Vision City along Lebuhraya Bandar Cas-

sia. It is scheduled to open for business in the first quarter of 2019.

Penang as a premier destination for education

THE first Penang International Education Forum (PIEF) which took place on Aug 25 aimed to establish Penang as the eminent destination for education and one which is easily accessible to people of the Asean region by the means of increased connectivity.

It is also a platform for educators in the Asean region to participate in professional development and collaborate with Penang Higher Education providers. The forum engages High School principals and counsellors from Indonesia, Myanmar, Thailand, Vietnam, Malaysia, Japan and Australia.

The 81 delegates who attended the forum were able to exchange ideas, compare the best practises in the education line and to come up with suggestions to create a better future for students in the Asean region of nearly 700 million people to develop and grow into a prosperous community.

Among the institutions of higher learning which also

took part in the forum were CAC Academy, Clinical Hypnotherapy Practitioners Malaysia, DISTED College, Han Chiang College, INTI International College Penang, IPK College, KDU Penang University College, SENTRAL College Penang and Stradford International College.

“Penang is an ideal place to study in, as evidenced by the increasing number of foreign students who choose to make this city their place of learning. In the past, royal and aristocratic families used to send their scions to Penang to pursue their higher education due to our strong background in the English language,” said Chief Minister Lim Guan Eng in his officiating speech.

Also present were Penang Centre of Education Tourism (PCET) president Dr. Mary Ann Harris, Consul (Education) of Education Malaysia Normala Baharudin and the event organising chairperson Amy Leow.



Some of the participants who took part in the CFAL event.

179km dedicated bicycle lanes by 2020

SINCE 2008, various initiatives were taken by the state government and Penang Island City Council (MBPP) to encourage cycling activities in the state.

Mayor Datuk Maimunah Mohd. Sharif said resulting from this, a master plan for bicycle lanes in Penang was formulated in 2010.

“In this plan, a 179-km bicycle lane will be provided in the island by 2020.

“Now, MBPP is focusing on the completion of the bicycle lane at the sea front of the east coast of the island, linking Tanjung Tokong via George Town to Sultan Abdul Halim Mu’adzam

Shah Bridge and Penang International Airport,” she said at the 9th Campaign For A Lane (CFAL) event held at Youth Park (Taman Bandaraya) on Aug 13.

Also present was G Club president Datuk Dr Lim Seh Guan.

Meanwhile, Maimunah said there are three projects for bicycle lanes under construction; that is building of bicycle cum pedestrian bridge at Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu, building of bicycle bridge across Sungai Ara and Sungai Nibong, building and improving the bicycle and pedestrian lane in Straits Quay to Padang

Kota Lama, stretching 7.1km and upgrading the 3.9km lane from Queensbay Mall to Bayan Baru.

“MBPP, working with five other developers, has also built a 1.4km lane around the George Town World Heritage Site and a bicycle lane from Komtar through Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu towards Queensbay Mall stretching 12.5km.

“MBPP is proud to be part of the ‘agents’ that bring changes in Penang,” she said.

More than 3,500 participants took part in the CFAL event themed “Enhancing Bicycle Connectivity”.

Penang scientist on global stage

Story by **Tanushalini Moroter**
Pix by **Norshahida Yusoff & Jooney Woodward (Wellcome Trust/CC-BY)**

THE ever evolving field of science and technology has brought a change in the way we live.

It is an undeniable fact that advancement in this field has a correlation with our standard of living.

We often overlook the sciences behind the mechanism of things within us as well as around us.

Researchers around the world are spending countless hours to improvise our life in terms of health, education, construction, safety, food, art and many other important elements of life.

One such person is Penang-born scientist Prof Dr. Muzlifah Aishah Haniffa who has brought honour to the country through her findings in the field of immunology.

Muzlifah, who lives in the United Kingdom, recently visited Penang and despite her tight schedule she allocated time for a meet up with the Buletin Mutiara team.

Background

Muzlifah was born and bred in Penang and is a former student of Convent Green Lane.

Her father was a school teacher while her mother was a clerk and she grew up in an extended household in Ayer Itam.

She did her tertiary education at Universiti Sains Malaysia (USM).

She moved to Britain about 20 years ago to pursue a career in medical research.

She is a Newcastle University professor of dermatology and immunology and a Wellcome Trust Senior Research Fellow and Lister Institute Research Fellow.

Muzlifah's clinical and research interests revolve around the study of dermatology and immunology.

Her research goal is to understand how mononuclear phagocytes regulate tissue homeostasis, immunity upon vaccination and their role in disease pathogenesis.

This knowledge is essential for the development of new strategies to manipulate host immune response to improve vaccination and immunotherapeutic strategies.

Back in Penang for a break, she gave a one-hour lecture in her research area (the power and utility of single cell RNA sequencing to identify new dendritic cells, monocytes and progenitor cells relevant for immunotherapy) at the Penang Medical College on Aug 14.

Accolades

Professor Muzlifah Haniffa is a Wellcome Trust Senior Research Fellow in clinical science at New-



Muzlifah (third from left) at Penang Medical Collage during her lecture recently in Penang.

castle University.

She has been awarded a Lister Institute Research Prize Fellowship for her outstanding work (Lister Institute Research Prize 2016) where she was awarded a fellowship of £200,000 (about RM1.09 million).

The fellowship will be used to support her research for five years to make significant medical advances in vaccination strategies and understanding skin diseases.

The Lister Institute has been funding top-quality research for 125 years and it is a highly prestigious award.

It is noted that she is the first clinical scientist ever to be awarded a Lister Fellowship in Newcastle.

Muzlifah was a previous recipient of a Wellcome Trust Intermediate Clinical Fellowship (2010-2015) and an Action Medical Research Training Fellowship (2005-2008).

Muzlifah's research in the past was focused on human mononuclear phagocytes in relation to the debilitating skin diseases such as psoriasis and eczema.

Life Principles

"Work hard, be creative and make the most of what you have, be ambitious, dream big, do not forget your roots," these were her words when asked about her achievements.



Muzlifah at work in her lab.

It is really important to have principles in life, as it helps to put us on the right track which leads towards the path of success.

Vision for STEM in Malaysia

Muzlifah wants people to see science as part of their daily life as there is always an element of science in our daily encounters with "life".

She wants much emphasis given to STEM.

She also believes that diversity is the strength of an organisation.

"Well, science is not an esoteric subject as it revolves our everyday life," she said.

"It will be amazing if there is much focus on STEM. Diversity is important as it will be very useful to include people from different backgrounds particularly to have more women in this kind of pursuits," she added.

She said diversity is the strength of any organisation as it brings in different values, otherwise it would be just the one-way of thinking.

Role Model

When asked on what really inspired her, she said there were many role models in different phases of her life and felt that role models are important.

"I had lots of people whom I emulated, in my early life it was my uncle and he was the first doctor in the family.

"I wanted to become a doctor just like him.

"Many leading scientists and clinicians gave me very helpful advice during the different stages of my life.

"I think it is important for the younger generation to be able to tap into the expertise of experts with more experience."

She said that, if she can

do it anyone else can also do it.

Words of wisdom to women

"Go for it, dare to be different, you can do it, do not fall into the stereotype of the society.

"Anyone can become a scientist."

Penang

She feels happy to be back in her hometown.

"It feels good to be back in Penang, it is a great opportunity to inspire people, telling people the experiences that I have learned, passing the knowledge."

Exhibition

Muzlifah worked with artists and writers on an exhibition called "Inside Skin", an interpretation of her research into skin immunology where arts was used as a medium to explain science.

What an abstract approach and it fascinates us to see a scientist using arts to communicate with people.

Writers and artists involved in this project conveyed the specialised research via their own artistic medium without attempting to explain or oversimplify it.

The exhibition which is funded by the Wellcome Trust, is a collaboration between the Great North Museum and Hancock and Newcastle University,

The exhibition can be viewed at <https://vimeo.com/182069076> and <https://www.youtube.com/watch?v=fqarWQm0jLQ>.

Closing thoughts

In a nutshell, it is important to be able to look at things beyond them as this might lead to amazing discoveries.

We can take the Wright brothers as an illustration on how human limits can be stretched by thinking beyond things seen physically, they looked beyond the human ability.

No one in the right frame of mind would have agreed with them back in those days if they said man can fly.

But their imagination took flight and now man can fly across the horizon.

To all science enthusiasts out there especially students and youngsters, free yourself from the grip of norms whilst upholding good moral values and march towards making a significant difference in the field of STEM.

Muzlifah has written her name in the history of biomedical science and it is not merely about fame but it is about making significant changes in the quality of living.

As a wrap-up, reflect upon these words of the famous scientist Louis Pasteur: "Science knows no country, because knowledge belongs to humanity, and is the torch which illuminates the world."



The raising of the National flag by the Royal Malaysian Navy was a solemn affair carried out with complete dignity and decorum.

Merdeka joy



Malaysians irrespective of race and faith share a common love for the country.



Elected representatives of the State Assembly having a fun time during the Merdeka celebrations.



Their colourful attire resembled the mood of everyone who turned up for the National Day celebrations.



Armed forces personnel displaying their martial arts skills which captivated the crowd.